

广州海事法院审判情况通报

Relatório sobre Julgamentos do Tribunal Marítimo de Cantão

2018 年度

Ano de 2018

前 言

Prefácio

2018 年，美国发起针对中国的“301 贸易调查”，中美贸易战的大幕徐徐拉开。装载价值人民币 1.36 亿元大豆的“飞马峰”（Peak Pegasus）号货船从美国狂奔大连港，最终未能赶在加征 25%关税时间点前抵达。运载 11.13 万吨凝析油的“桑吉”轮与“长峰水晶”轮碰撞后沉没，给国际航运业蒙上浓厚阴影。美国重启对伊朗制裁，马士基航运、地中海航运等国际知名航运企业纷纷宣布终止对伊朗业务。单边主义、贸易保护主义明显抬头以及由此产生的政策不确定性上升，对全球贸易和商业环境带来重大不利影响，进而深度制约了国际航运业的复苏和发展。波罗的海干散货指数 BDI 自 2018 年 7 月达到阶段性高点 1772 点后，波浪型走跌，勉强维持在 1000 点左右的水平。

Em 2018, os Estados Unidos de América conduziram o "inquérito ao abrigo da secção 301 da legislação comercial dos EUA (US Trade Act) de 1974" contra a China, significando que a guerra comercial sino-americana já se abriu. O navio de carga dos Estados Unidos que se chama "Peak Pegasus", carregando soja dum valor de 136 milhões yuan, correu loucamente para o porto de Dalian a fim de que conseguiu chegar antes do lançamento duma tarifa imposta de 25%, mas falhou finalmente. O navio de "M/T SANCHI", transportando 111,3 mil de toneladas de condensado colidiu com o navio de "M/V CF CRYSTAL" e afundou, o que lançou uma sombra pesada na indústria marítima internacional. Os Estados Unidos voltaram a instituir as sanções contra o Irã, fazendo que as conhecidas empresas internacionais de transporte, como Maersk Line e Mediterranean Shipping, anunciaram o término de suas operações no Irã. O crescimento aparente do unilateralismo e do protecionismo comercial e o aumento consequente da incerteza política tiveram um grande

impacto adverso no comércio global e no ambiente de negócios, o que, por sua vez, limitou profundamente a recuperação e o desenvolvimento da indústria marítima internacional. Após ter atingido um alto ponto periódico de 1772 em julho de 2018, o BDI (Baltic Dry Index) começou a cair na forma do onda e permaneceu dificilmente em torno de 1000 pontos.

2018 年，中国着眼于推动新一轮高水平对外开放。海南分步骤、分阶段建设自由贸易港，加快探索建设中国特色自由贸易港进程；出入境检验检疫部门正式并入中国海关，关检合一，提高通关效率、降低通关成本、改良营商环境；全球最长跨海大桥港珠澳大桥正式通车，粤港澳大湾区建设全面推进。无人码头、无人驾驶船舶等智能化、智慧化生产作业方式继续蓬勃发展，并与物联网、云计算深度融合，特别是区块链技术在航运业中的运用初显端倪，航运承运人、港站经营人、物流运营商以及海关机构及其代理的协同创新和数字化转型，昭示着中国航运业的良好前景和未来发展趋势。

Em 2018, a China considerou em promover uma nova rodada de abertura de alto nível. A província de Hainan decidiu construir um porto de comércio livre em etapas e fases, e acelerar a sua exploração do processo de construção deste porto com características chinesas; O departamento de inspeção e quarentena foi formalmente incorporado à Alfândega da China, a integração deixe melhorar a eficiência do desembarque aduaneiro, faz reduzir os custos de desembarque aduaneiro e melhorar o ambiente de negócios; A Ponte de Hong Kong-Macau-Zhuhai, como a mais extensa ponte marítima do mundo, foi oficialmente aberta ao tráfego e a construção da Área Grande Baía de Guangdong, Hong Kong, Macau, foi totalmente promovida. Operações e produções inteligentes, tais como ports de controle automático e navios de condução automática, continuam a ser desenvolvidas e estão profundamente integradas à Internet das Coisas e à computação em nuvem, especialmente a tecnologia do Protocolo da Confiança (blockchain) está começando a ser aplicada na indústria

naval. A inovação colaborativa e transformação digital entre os transportadores, os operadores portuários, os operadores logísticos, as agências alfandegárias e seus agentes, indicam as boas perspectivas e a tendência futura de desenvolvimento da indústria naval da China

2018年3月27日，最高人民法院院长周强和广东省委常委、政法委书记何忠友共同为最高人民法院国际海事司法广州基地揭牌。同日，广州海事法院举办了中国与葡萄牙语国家司法文化展；11月，成功举办2018广州海商法论坛和东亚海法论坛。一年来，广州海事法院坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，持续推进海事审判精品战略，努力为粤港澳大湾区建设、广东海洋经济发展、广州国际航运中心建设提供有力司法服务保障，审判质效向好，基本解决执行难取得明显成效。

Em 27 de março de 2018, Zhou Qiang, Presidente do Supremo Tribunal Popular, e Zhongyou, Membro do Comitê Permanente de província de Guangdong de CPC (Partido Comunista da China) e Secretário do Comitê Político e Jurídico, inauguraram conjuntamente a Base da Justiça Marítima Internacional do Supremo Tribunal Popular em Cantão. No mesmo dia, o Tribunal Marítimo de província de Guangzhou realizou uma exposição de cultura judicial da China e os países lusófonos. Em novembro, tiveram lugar com sucesso o Fórum de Direito Marítimo e Comercial de Cantão de 2018 e o Fórum de Direito Marítimo do Leste Asiático. Durante o ano passado, o Tribunal Marítimo da província de Guangzhou aderiu à guia do pensamento socialista de Xi Jinping com as características chinesas de nova era, e continuou a promover a estratégia de julgamento marítimo de alta qualidade e se esforçou por garantir fortemente os serviços judiciais para a construção da Área Grande Baía de Guangdong, Hong Kong, Macau, o desenvolvimento econômico marinho de Guangdong e a construção do Centro Internacional de Expedição de Cantão. A qualidade e a eficiência do

juízo são boas, as dificuldades enfrentadas na execução de julgamentos são basicamente resolvidas, resultados significativos são alcançados.

2018年,我们针对债权登记程序、货运代理、港口仓储、码头租赁、渔业权益、海洋生态环境、海事行政诉讼与非诉纠纷、执行程序等问题,在分析原因、阐释风险的基础上,提出一些建议,并汇编成为本通报,以期帮助航运市场主体积极防范风险、指引海事行政机关加强依法行政,共同为新时代航运业的新发展作出新贡献。

Em 2018, no que diz respeito aos problemas, tais como o procedimento de registro de créditos, as agentes de cargas, a armazenagem em portos, o arrendamento dos cais, os direitos de indústria de pesca, o ambiente ecológico marinho, os litígios administrativos marítimos e as disputas não relacionadas a litígios etc., apresentamos os nossos sugestões com base na análise das causas e na interpretação dos riscos, e compilamos neste relatório para ajudar as entidades do mercado marítimo a prevenir riscos, orientar os órgãos administrativos marítimos a fortalecer a administração de acordo com a lei e, em conjunto, fazer as nossas contribuições para o novo desenvolvimento da indústria naval na nova era.

目 录

Catálogo

一、 海事审判基本情况

Situação básica do julgamento marítimo

一审诉讼案件大幅上升.....	9
O aumento acentuado de número de casos envolvidos em ações judiciais de primeira instância.....	9
涉外、涉港澳台案件占比较大.....	9
A grande porcentagem dos casos relacionados aos interesses estrangeiros, Hong Kong, Macau e Taiwan.....	9
新收案件标的大幅增长.....	10
O forte aumento de valor de casos recém-recebidos.....	10
诉讼服务示范窗口初见成效.....	10
Os resultados preliminares realizados através da demonstração do serviços exemplares de ações judiciais.....	10
船员劳务合同纠纷案件有所下降.....	10
A redução de certo modo dos casos relacionados às disputas de contrato de trabalho de marinheiros	10
海事行政案件矛盾争议较大.....	10
A contradição e a controvérsia dos casos administrativos marítimos	10
海事纠纷多元化解机制优势初显.....	11
O surgimento das vantagens do mecanismo de solução diversificada para as disputas marítimas	11
扣押和拍卖船舶工作成效突出.....	11
O resultado excelente obtido para a apreensão e leilão de navios.....	11

二、 依法参加海事诉讼

Participação nas ações judiciais marítimas de acordo com a lei

——通过债权登记程序主张权利的问题与建议

- Questões e sugestões a reivindicar direitos através do procedimento de registro de créditos

申请登记的海事债权与被拍卖船舶无关的不予支持.....12
A ação judicial vai ser recusada se a solicitação para registro não for relacionadas aos navios leiloados 12

债权人在拍卖船舶公告期间届满后申请登记债权的不予支持..... 13
A ação judicial vai ser recusada se o credor solicite para registro após o término do período de anúncio de leilão de navios..... 13

对未及时依法行使的实现船舶优先权申请不予支持.....14
O pedido de realização de privilégios marítimos de navio que não está exercido em tempo hábil e de acordo com a Lei vai ser recusado.....14

三、 依法审理海事行政案件

Julgamento de ações administrativas marítimas de acordo com a lei

——海事行政案件的审理思路

- Idéias sobre o julgamento de casos de ações administrativas marítimas

非诉行政间接强制执行的执行主体.....17
O corpo executivo da execução indireta administrativa não relacionada a litígios.....17

港口作业委托人认定问题.....18
Problema de identificação do cliente da operação da porta18

四、 依法维护货运代理市场法治秩序

Proteção à ordem jurídica do mercado de agentes de frete marítimo de acordo com a lei

——海上货运代理纠纷中的问题与建议

——Problemas e sugestões às disputas dos agentes de frete marítimo

职务代理在货代纠纷中的认定问题.....20
A identificação de responsabilidade relacionada à função empregatícia nas disputas dos agentes de frete marítimo.20

货代企业对货物损失的赔偿责任问题..... 21
A responsabilidade de indenização dos agentes de frete marítimo pela perda de carga21

垫付目的港集装箱超期使用费的认定问题.....22
A identificação do adiantado de custo de uso alargado de contêineres no porto de destino22

五、 依法维护港口仓储市场秩序

Proteção à ordem do mercado de depósito portuário de acordo com a lei

——港口货物仓储合同纠纷案件中的问题与建议

—— Problemas e sugestões nas ações relativas ao contrato de depósito portuário de cargas

仓储合同标的物为种类物时所有权的确定问题..... 24

A determinação da propriedade do objeto indeterminado no contrato de depósito 24

仓储合同项下设立担保的责任范围确定问题..... 25

A determinação do escopo de responsabilidade para o estabelecimento de garantias sob o contrato de depósito..... 25

仓储合同纠纷中追加当事人的问题..... 26

O problema de adicionar partes numa ação jurisdicional de contrato de depósito 26

六、 依法规范涉码头法律关系

Padronização da relação jurídica relacionada aos cais de acordo com a lei

——码头租赁和经营中的问题与建议

—— Problemas e sugestões sobre o arrendamento e a operação de cais

码头承租人对租赁物的妥善保管问题..... 28

A guarda e proteção adequada dos inquilinos para os cais arrendados..... 28

码头经营人未取得港口经营许可的责任问题..... 28

A responsabilidade do operador do cais causada por não obter a licença de operação do porto..... 28

租赁物的原状返还问题..... 30

A devolução da propriedade arrendada no seu estado original 30

七、 依法规范涉渔法律关系

Padronização da relação jurídica relacionada à pesca de acordo com a lei

——涉渔雇佣、理赔和权属转让中的问题与建议

—— Problemas e sugestões de empregos, reclamações e transferência de propriedade na indústria de pesca

雇佣关系与合伙关系的识别问题..... 31

A identificação de relação laboral e a relação de parcerias 31

向渔业互保协会主张赔偿的主体认定.....	32
A identificação de subjecto de pedido de indemnização à Associação de Seguros Mútuos da Pesca	32
油差补贴分配协议性质的认定.....	33
A determinação da natureza do contrato sobre a alocação de subsídios de petróleo	33
八、 依法保护海洋生态环境	
Proteção do ambiente ecológico marinho de acordo com a lei	
——海洋环境损害中共同侵权的认定及责任承担	
—A identificação de infrações conjuntas em danos ambientais marinhos e o fardo de responsabilidades respectivas	
生效刑事裁判对民事公益诉讼的既判力问题.....	35
O problema sobre res judicata da sentença penal efetiva às ações civis de Interesse Público..	35
污染海洋环境共同侵权行为的认定问题.....	36
A identificação de infracções conjuntas da poluição do ambiente marinho	36
海洋环境损害的赔偿范围及责任承担问题.....	37
O âmbito da indemnização por danos causados ao ambiente marinho e o fardo de responsabilidades	37
九、 依法推进执行程序	
O avançamento dos procedimentos de execução de acordo com a lei	
——执行中船舶拍卖及价款分配的问题与建议	
——Problemas e sugestões sobre leilão de navios e alocação de pagamentos em execução	
船舶拍卖变卖流拍后无底价变卖的问题.....	39
O problema da venda de navio com o preço não reservado quando o leilão falha.....	39
船舶拍卖成交后现场交接的问题.....	40
A entrega no local após a conclusão do leilão de navios	40
船员工资在海船拍卖款中优先受偿的问题.....	40
A prioridade do pagar salários da tripulação após obter o pagamento do leilão de navios	40

一、 海事审判基本情况

Situação básica do julgamento marítimo

(一) 总体情况

(1) Situação geral

2018 年，广州海事法院共新收各类案件 3378 件，同比增加 29.2%；结案 3263 件，同比增加 16.3%；未结案件 535 件，同比增加 27.4%；新收案件立案标的 237.1 亿元，同比增加 198.9%；结案标的 216 亿元，同比增加 209.8%。全年结案率 85.9%，结收案比为 96.6%。

Em 2018, o Tribunal Marítimo de Guangzhou recebeu um total de novos casos de 3378, o que significa um aumento de 29,2% em relação ao ano anterior; 3263 casos foram concluídos, aumentado 16,3% em comparação com o ano anterior; E 535 casos são ainda pendentes, sendo um aumento de 27,4%; O valor dos novos casos registrados é 23,71 bilhões yuan, o aumento respectivo é de 198,9% no base anual, o valor de casos concluídos é de 21,6 bilhões yuan, e o aumento respectivo é de 209,8% . A taxa anual de liquidação de casos é de 85,9%, e a taxa entre a regulação e liquidação de casos é de 96,6%.

1. 收案情况

Registro de casos

新收案件中，一审诉讼案件 1946 件，执行案件 1124 件，程序类案件 308 件。一审诉讼案件中海事海商一审案件 1912 件，行政一审案件 34 件。

Entre os casos recentemente recebidos e registrados, há 1946 casos de litígio de primeira instância, 1124 casos de execução e 308 casos processuais. E entre os casos de litígio em primeira instância, há 1912 casos marítimos e almirantados e 34 casos administrativos .

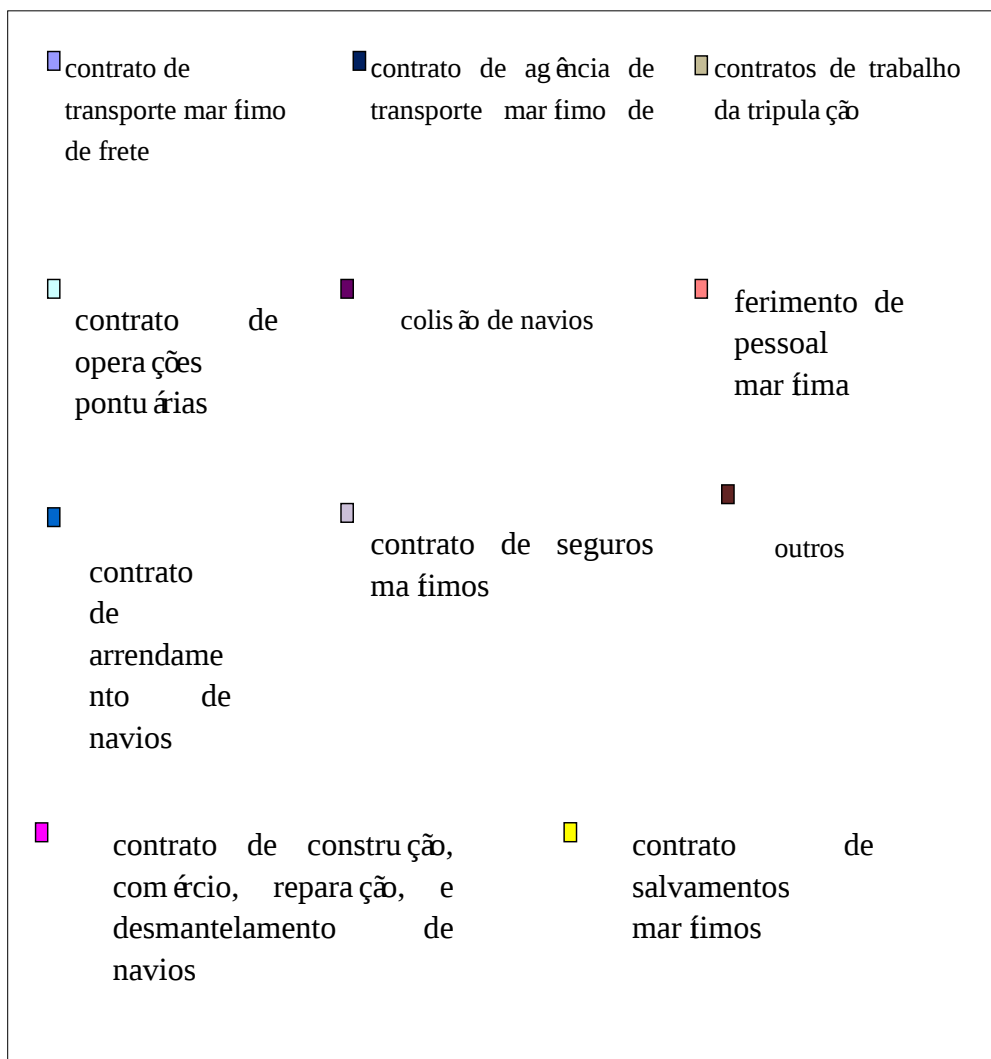
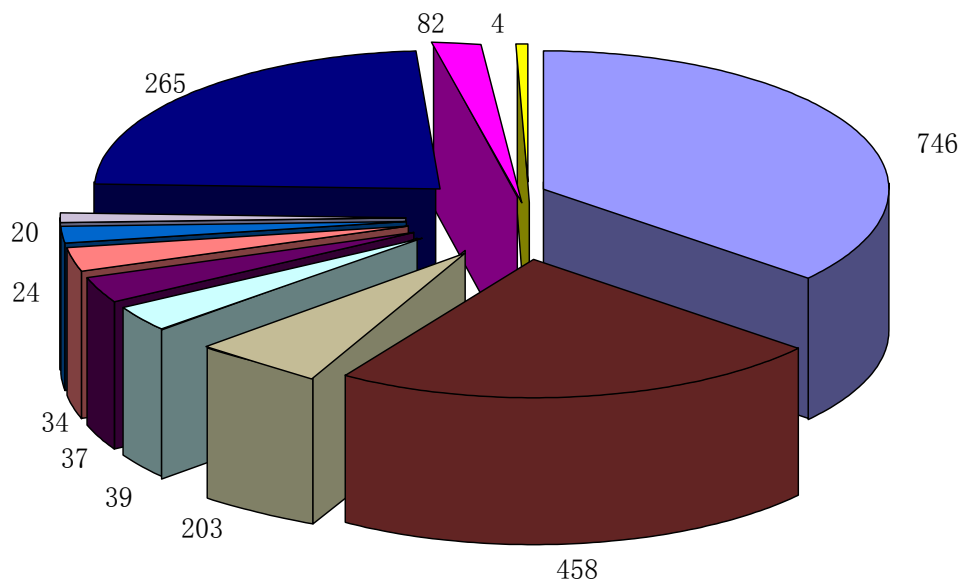
海事海商一审案件中，海上货物运输合同纠纷 746 件，占 39.0%；海上货物运输代理合同纠纷 265 件，占 13.9%；船员劳务合同纠纷 203 件，占 10.6%；船舶建造、买卖、

修理、拆解合同纠纷 82 件，占 4.3%；船舶租用合同纠纷 24 件，占 1.3%；船舶碰撞损害责任纠纷 37 件，占 1.9%；海上人身损害赔偿 34 件，占 1.8%；港口作业纠纷 39 件，占 2.0%；海上保险合同纠纷 20 件，占 1.0%；海难救助合同纠纷 4 件，占 0.2%；其他海事海商纠纷 458 件，占 24.0%。

Entre os casos marítimos e almirantados de primeira instância, há 746 casos envolvidos na disputa de contrato de transporte marítimo de frete, respondendo por 39,0%; 265 casos relacionem-se com a disputa de contrato de agência de transporte marítimo de frete, respondendo por 13,9%; 203 casos têm a ver com contratos de trabalho da tripulação, respondendo por 10,6%; 82 casos relacionados ao contrato de construção, comêrcio, reparo, e desmantelamento de navios, ocupando 4,3%; 24 casos aos contratos de arrendamento de navios, sendo por 1,3%; 37 casos sobre a responsabilidade de danos de colisão de navios, sendo por 1,9%; Casos à compensação de ferimento de pessoal marítimos são 34, sendo por 1,8%; 39 casos sobre operações portuárias, representando 2,0%; 20 para as disputas de contrato de seguros marítimos, correspondendo a 1,0%; 4 casos referentes ao contrato de salvamentos marítimos, correspondendo a 0,2%; Outros casos marítimos e almirantados de 458 ocupam 24,0%.

图一：2018 年海事海商一审案件类型分布（单位：件）

Figura 1: Distribuição de tipo de casos marítimos e almirantados de primeira instância em 2018 (unidade: peça)



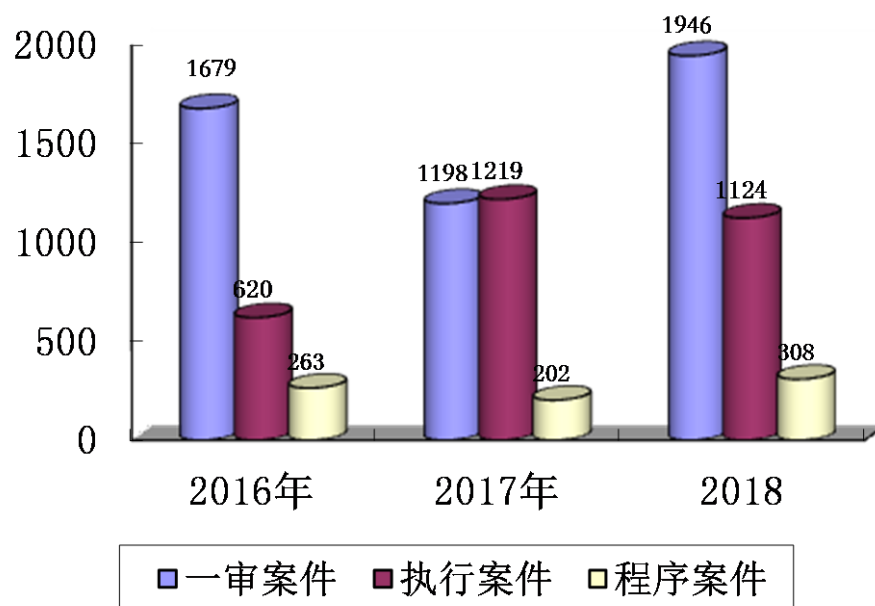
海事行政一审案件中，不服行政处罚的 11 件，诉行政机关不作为的 10 件，不服行政强制措施 4 件，其他 9 件。

Nos casos da administração marítima de primeira instância, há 11 casos que recusaram-se a aceitar sanções administrativas, 10 casos que acusam a prevaricação dos órgãos administrativos, 4 que recusaram-se a cumprir medidas administrativas compulsórias e 9 casos de outros tipos.

程序性案件共 308 件，其中申请海事债权登记与受偿 172 件，占 55.8%；申请财产保全 79 件，占 25.7%；申请宣告公民死亡 11 件，占 3.6%；申请设立海事赔偿责任限制基金 10 件，占 3.3%；海事仲裁相关案件 3 件，占 1%；申请海事强制令 3 件，占 1%；其余类型的海事特别程序案件 30 件，占 9.7%。

Há 308 casos processuais, incluindo 172 pedidos ao registo e compensação de créditos marítimos, representando 55,8%, 79 pedidos de conservação de bens, representando 25,7%, 11 pedidos de declaração de óbitos de cidadão, representando 3,6%, 10 pedidos de constituição de um fundo de limitação de responsabilidade de créditos marítimos, sendo 3,3%, 3 casos relacionados à arbitragem marítima, representando 1%, 3 pedidos de aplicar a injunção marítima, representando 1%, e 30 casos de outros tipos de procedimentos especiais marítimos, representando 9,7%.

Figura 2: Número de registro de casos de diferentes tipos nos recentes 3 anos



2. 结案情况

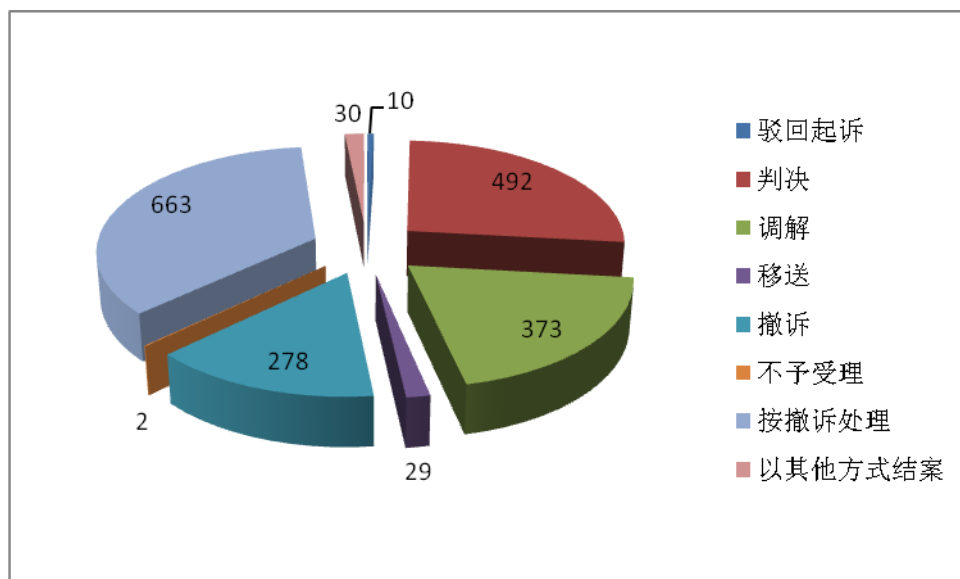
Conclusão de casos

2018 年一审诉讼案件共审结(包括旧存)1877 件,其中:判决结案 492 件,占 26.6%;因未交诉讼费等原因裁定按照撤诉处理 663 件,占 35.9%;以调解方式结案 373 件,占 20.2%;因调解等原因原告撤诉结案 278 件,占 15.1%;移送结案 29 件,占 1.6%;驳回起诉 10 件,占 0.5%;不予受理 2 件,占 0.1%;以其他方式结案 30 件,占 2.3%。

Em 2018, havia 18.747 casos concluídos de litígios em primeira instância (incluindo casos anteriores), dos quais 492 foram liquidados, representando 26,6%, 663 casos foram julgados da retirada por motivos como não pagaram os custos de justiça, representando 35,9%; 373 casos foram resolvidos pela mediação, sendo 20,2%, 278 casos foram concluídos por causa de que os demandantes retiraram as ações após a mediação, respondendo por 15,1%. 29 casos foram transferidos, respondendo por 1,6%, 10 casos foram rejeitados, respondendo por 0,5%, 2 casos foram demitidos, representando 0,1%; 30 casos foram concluídos por outros modos, representando 2,3%.

图三：一审诉讼案件结案方式（单位：件）

Figura 3: Modos de conclusão dos casos de litígios de primeira instância (unidade: peça)



执行案件全年执结 1106 件，执行结案率 87.64%，执行到位金额达到 10 多亿元。先后开展了“决胜 2018”“南粤执行风暴”等执行专项活动，全年实际执结率 42.2%，比上年下降 15.9 个百分点；执行标的到位率 30.8%，比上年下降 16.6 个百分点。终本率 31.2%，比上年上升 2.2 个百分点。

Para os casos executivos, 1106 foram executados e concluídos, com a taxa de conclusão de 87,64%, o valor relacionado à execução de ações atinge mais de 1 bilhão yuans. Realizaram atividades especiais como “Decisão vencendo em 2018” e “Tempestade de execução no Sul da província de Guangdong”, com uma taxa actual de implementação de 42,2%, sendo uma queda de 15,9 % em relação ao ano anterior. A taxa de obtenção de pagamentos relacionados à execução é de 30,8%, a queda de 16,6% em relação ao ano anterior. A taxa final foi de 31,2%, sendo um aumento de 2,2 % em comparação com o ano anterior.

(二) 2018 年审判和执行工作特点

(II) Características do trabalho de julgamento e execução em 2018

2018 年广州海事法院收案和结案数均比 2017 年大幅增加，存案数较为相近。

Em 2018, o número de casos recebidos e concluídos pelo Tribunal Marítimo de Cantão aumentou significativamente em comparação com 2017, e o número de casos pendentes é quase semelhante.

1. 一审诉讼案件大幅上升。全年新收一审诉讼案件 1946 件，占新收案件的 57.6%，同比增长 63.1%。一审诉讼案件结案 1877 件，占结案总数的 56.6%，同比增长 42.1%。一审诉讼案件新收和办结数量、占比同步大幅上升，主要原因是航运经济整体不景气，违约行为较多，航运企业负债压力大，通过诉讼解决纠纷意愿较强。

1. O aumento acentuado de número de casos envolvidos em ações judiciais de primeira instância. No ano, 1946 novas ações de primeira instância foram registrados, representando

57,6% de todas as novas ações, sendo um aumento de 63,1% em relação ao mesmo período do ano anterior. Nos quais 1877 foram concluídos, representando 56,6% de casos totais concluídos, aumentado 42,1% no base anual. O número de novos casos registrados e concluídos de litígio de primeira instância aumentaram acentuadamente em relação ao ano anterior, principalmente porque o desenvolvimento da economia geral de transporte marítimo tornou-se lento, fazendo que ocorreram mais inadimplências, as companhias de transporte marítimo estavam com dívidas pesadas e as suas vontades de resolver disputas por meio de litígios ficariam fortes.

2. 涉外、涉港澳台案件占比较大。2018 年受理的一审海事海商案件中，涉外、涉港澳台案件 402 件（其中涉外 369 件，涉港 29 件，涉澳 2 件，涉台 2 件），占一审海事海商案件的 21.03%。审结案件中，涉外、涉港澳台案件 399 件（其中涉外 355 件，涉港 37 件，涉澳 3 件，涉台 4 件），占一审海事海商结案数的 19.41%。随着我国经济发展进入新常态，以及在“一带一路”、粤港澳大湾区国家战略实施和广东三个自贸片区建设加速等利好机遇的提振带动下，广东航运营商环境持续优化，广州海事法院涉外、涉港澳台案件仍处高位。

2. A grande porcentagem dos casos relacionados aos interesses estrangeiros, Hong Kong, Macau e Taiwan.. Dentro dos casos marítimos e admirantados de primeira instância aceitos em 2018, havia 402 casos relacionados aos interesses estrangeiros, Hong Kong, Macau e Taiwan (369 aos interesses estrangeiros, 29 a Hong Kong, 2 a Austrália e 2 a Taiwan), representando 21,03% dos casos marítimos e admirantados de primeira instância. Entre os casos concluídos, havia 399 casos relacionados a estrangeiros, Hong Kong, Macau e Taiwan (incluindo 355 a estrangeiros, 37 a Hong Kong, 3 a Austrália e 4 a Taiwan), representando 19,41% do número de casos concluídos marítimos e admirantados de primeira instância. Sob o incentivo das notícias boas, tais como o desenvolvimento econômico estável da China e a promoção do “Um

cinto, Uma entrada”, a implementação da estratégia nacional da Área Grande Baía de Guangdong, Hong Kong, Macau, e a aceleração da construção de três zonas de comércio livre em Guangdong etc., o ambiente de operação e comércio da indústria de transporte marítimo continua a ser otimizado. Casos envolvendo negócios estrangeiros, Hong Kong, Macau e Taiwan lidados no Tribunal Marítimo de Guangzhou vão ser em um nível elevado continuamente.

3.新收案件标的大幅增长。新收案件大案要案较多，立案标的额 237.1 亿元，去年为 79.3 亿元，增加 157.8 亿元，同比增长 198.9%，创广州海事法院建院以来新高。结案标的额 216 亿元，去年为 69.7 亿元，增加 146.3 亿元，同比增长 209.8%。

3. O forte aumento de valor de novos casos recebidos. Havia mais casos importantes nos novos casos recebidos, quais valor é um total de 23,71 bilhões yuan, comparado com 7,93 bilhões yuan no ano passado, crescem 15,78 bilhões yuan, sendo um aumento de 198,9% no base anual, é um recorde novo desde o estabelecimento do Tribunal Marítimo de Guangzhou. O valor de casos concluídos é 21,6 bilhões yuan, em comparação com 6,97 bilhões yuan no ano passado, crescem 14,63 bilhões yuan, apresentando um aumento de 209,8% em relação ao ano anterior.

4.诉讼服务示范窗口初见成效。按照最高人民法院关于诉讼服务中心建设标准，不断完善相关硬件设施，立案窗口由 20 平方米增加到 1100 平方米，专门设立 200 多平方米的信访服务大厅，与广州市司法局共同成立律师诉前调解工作室。

4. Os resultados preliminares realizados através da demonstração do serviços exemplares de ações judiciais. De acordo com as normas de construção do centro de serviços de ligação do Supremo Tribunal Popular, melhoraram constantemente as instalações relevantes de hardware, a área de trabalho desenhada para o registro de ações aumentou largamente, de 20 metros quadrados para 1100 metros quadrados, um salão de serviço de petição de mais de 200 metros

quadrados foi estabelecido especialmente, e criaram conjuntamente um Estúdio de Mediação com a Secretaria Municipal de Justiça de Guangzhou, servindo para os advogados antes das audiências.

5. 船员劳务合同纠纷案件有所下降。2018 年和 2017 年新收船员劳务合同纠纷案件分别为 203 件、149 件，而 2016 年和 2015 年则收案 373 件和 476 件。原因是，一方面通过行政调解、诉前调解解决了大量的船员劳务合同纠纷；另一方面，船员保障制度与安全监督机制不断完善，船员的劳动保护和社会保障法律法规不断健全，使得船舶所有人、经营人更加重视船员权益保障。

5. A redução de certo modo dos casos relacionados às disputas de contrato de trabalho de marinheiros. Os números de casos novos envolvidos às disputas contratuais da tripulação são respectivamente 203 e 149 em 2018 e 2017, e os números são 373 e 476 em 2016 e 2015. A razão é que, por um lado, a maior parte das disputas contratuais foram resolvidas através da mediação administrativa e mediação prévia ao julgamento; Por outro lado, o sistema de segurança e o mecanismo de supervisão da segurança da tripulação eram melhorados, as leis e os regulamentos visando à proteção de trabalho e de segurança social da tripulação continuam a ser sólidos, resultando que os proprietários e operadores prestam mais atenção à proteção dos direitos e interesses da tripulação.

6. 海事行政案件矛盾争议较大。2018 年受理海事行政案件（不包括行政非诉审查与执行案件）34 宗，同比增长 240%，被诉行政机关种类与案件类型均有新的突破。其中受理的 22 宗海事行政案件是以粤东、粤西地区行政机关为被告的案件，占有海事行政诉讼案件的 64.7%，主要原因在于相关法律法规的宣传力度仍有待增强，部分行政机关和当事人对法律、法规以及政策文件的理解容易出现偏差，重实体轻程序现象仍时有发生。

6. A contradição e a controvérsia dos casos administrativos marítimos. Em 2018, 34 casos administrativos marítimos foram lidados (não incluindo os casos de investigação administrativa não relacionada ao lig fío e casos de execução), sendo um aumento de 240% no base anual, os tipos de órgãos executivos acusados e tipos de casos eram novos e diferentes. Dos quais 22 casos administrativos marítimos acusam os órgãos administrativos regionais no oeste e leste da província de Guangdong, apresentando 64,7% de todos os casos administrativos marítimos, a razão principal é que a propaganda das leis e dos regulamentos relacionados não era muito forte, certas autoridades administrativas e as partes envolvidas não conseguiram entender bem as leis, os regulamentos e os documentos de políticas, regulamentos e documentos de política, ocorrendo as vezes o fenômeno que enfatizam os procedimentos em vez das experiências actuais.

7. 海事纠纷多元化解机制优势初显。充分发挥海事司法与海事仲裁在纠纷解决方面的各自优势，与中国海事仲裁委员会签署了《关于建立海事纠纷委托调解工作机制合作备忘录》。年内委托调解 2 宗船舶买卖出口退税案件。12 月，与广州市律师协会签署了多元化解海事海商纠纷的合作协议，让更多的海事海商纠纷能够快速、便捷、公正、和谐地得到处理和解决。

7. O surgimento das vantagens do mecanismo de solução diversificada para as disputas marítimas. As respectivas vantagens da justiça marítima e da arbitragem marítima são completamente desenvolvidas e demonstradas na resolução de disputas, e assinaram o Memorando de Entendimento sobre o Estabelecimento de um Mecanismo para Confiar a Mediação em Controvérsias Marítimas com a Comissão de Arbitragem Marítima da China. Durante o ano, foram confiados a lidar dois casos de mediação sobre o reembolso de imposto de exportações de compra e venda de navios. Em dezembro, assinou um acordo de cooperação com a Associação de Advogados de Guangzhou sobre disputas marítimas

diversificadas, para que mais disputas marítimas e almirantados possam ser tratadas e resolvidas de maneira rápida, conveniente, justa e harmoniosa.

8. 扣押和拍卖船舶工作成效突出。司法网拍成绩显著, 全年依法扣押船舶 102 艘, 成功拍卖、变卖 43 艘, 总价达到 3.16 亿元。其中“帝坤”轮在淘宝网拍出了 1.001 亿元。全年在淘宝网共完成 73 次网拍, 总成交额达 9 亿元, 成交率 96.4%, 溢价率 92.2%。

8. Os resultados excelentes obtidos através da apreensão e leilão de navios. Alcançaram resultados notáveis pelo leilão online: 102 navios foram detidas de acordo com a lei em 2018, nos quais 43 foram vendidas e leiloados com sucesso, com um preço total de 316 milhões yuan. Entre eles, o navio que se chama "Dikun" foi leilado por um preço de 101 milhões yuan em Taobao. Neste ano, um total de 73 leilões foram concluídas no Taobao, o valor total atingiu 900 milhões yuan, a taxa de conclusão foi de 96,4% e a tarifa majorada foi de 92,2%.

二、 依法参加海事诉讼

Participação nas ações judiciais marítimas de acordo com a lei

——通过债权登记程序主张权利的问题与建议

- Questões e sugestões a reivindicar direitos através do procedimento de registro de créditos

(一) 申请登记的海事债权与被拍卖船舶无关的不予支持

A ação judicial vai ser recusada se as solicitações para registro de créditos não são relacionadas aos navios leiloados

A 公司所属的 B 轮被法院依法强制拍卖, C 船员在公告届满前向法院提交债权登记申请书, 申请登记船员工资 5 万元。其提交的证据显示其在 B 轮提供劳务期间的工资为 4 万元, 在 A 所属的 D 轮提供劳务期间工资为 1 万元。法院经审查认为, C 主张的与 B 轮有关的 4 万元工资属于可予登记的海事债权; C 主张的与 D 船有关的 1 万元工资与 B 轮无关, 不应在涉及 B 轮的债权登记程序中处理。经释明, C 主动撤回其在 D 轮提供劳务期间 1 万元工资的债权登记申请。法院依法对 C 在 B 轮提供劳务期间产生的工资予以登记。

O navio “B” pertencido à companhia “A” ia ser leiloado obrigatoriamente pelo tribunal, o marinheiro “C” apresentou a aplicação de registro de créditos ao tribunal antes do término do anúncio, pediu para inscrever-se o seu salário de 50.000 yuan. As suas evidências apresentadas mostraram que o seu salário é 40.000 yuan quando ele trabalhou no navio B, e o seu salário servindo no navio “D” possuído pela “A” é 10.000 yuan. E depois de investigação, o tribunal considerou que o seu salário de 40.000 relacionado ao navio “B” é crédito que podia ser registrado, o seu salário de 10.000 não tinha a ver com o navio “B” mas com o

navio “D”, por isso, não devia ser envolvido no processo de registro de crédito do navio “B”. Depois de explicação, o marinheiro “C” tomou a iniciativa de retirar o seu pedido de registro de créditos de 10.000 yuan durante o seu período de prestação de serviços de trabalho no navio “D”. E o tribunal registrou legalmente o seu salário durante o período de trabalho no navio “B”.

《中华人民共和国民事诉讼法》（以下简称《民事诉讼法》）第一百一十一条规定，海事法院裁定强制拍卖船舶的公告发布后，债权人应当在公告期间，就与被拍卖船舶有关的债权申请登记。公告期间届满不登记的，视为放弃在本次拍卖船舶价款中受偿的权利。根据前述规定，可进入海事债权登记程序中的债权仅限于“与被强制拍卖船舶有关的债权”，即因法院强制拍卖而不能继续依附于该被拍卖船舶上的海事债权。具体言之，既包括《中华人民共和国海商法》（以下简称《海商法》）规定的船舶优先权、船舶留置权和船舶抵押权所担保的海事债权，也包括因向被强制拍卖船舶提供燃油等物料而产生的海事债权。但是，如果船舶所有人或者光船租赁人非因被拍卖船舶而欠付债权人的其他债权，则不属于“与被拍卖船舶有关的债权”。该债权与被强制拍卖船舶有关的举证责任由债权登记申请人负担。如果申请人无法举证其主张的债权与被强制拍卖的船舶有关，即便该债权真实成立，申请人关于将非涉及被强制拍卖船舶的债权予以登记的请求，也不能获得支持。

De acordo com a estipulação do artigo 111 na "Lei Especial sobre procedimentos Marítimos da República Popular da China" (doravante referida como a "Lei de procedimentos Marítimos"), após a publicação do anúncio de leilão obrigatório do tribunal marítimo, o credor deve pedir para registrar o seu crédito relacionado ao navio a ser leiloadado no prazo de validade do anúncio do navio. Se o credor falhar em registrar no período válido, será considerado como ele desiste do seu direito de ser compensado no leilão. De acordo com o acima exposto, conhecem que os créditos podem ser registrados nos procedimentos marítimos

apenas quando “os créditos relacionam com o navio que vai ser leiloado obrigatoriamente”, a saber, os créditos que não podem continuar a ser dependentes do navio por causa do leilão obrigatório pelo tribunal. Ou mais especificamente, não só incluindo os créditos marítimos garantidos por privilégio marítimo de navio, oneração de privilégios de navio e hipoteca de navios estipulados na “Lei Marítima da República Popular da China” (doravante referido como “Lei Marítima”), mas bem como os créditos decorrentes do fornecimento de materiais ao navio a ser leiloado, por exemplo, o combustível etc.. No entanto, se o proprietário ou o afretador de navio em casco nu dever ao credor outros créditos não relacionados ao navio a ser leiloado, então, estes tipos de créditos não pertencem a “os créditos relacionados com o navio que vai ser leiloado obrigatoriamente”. O crédito e a responsabilidade de prestação das provas relativas ao leilão forçado do navio devem ser carregados pelo requerente do registro. Se o requerente não pode provar seus créditos e reclamações relacionadas ao navio a ser leiloado, mesmo que os créditos são verdadeiros, a sua aplicação de registro de créditos que não têm a ver com o navio leiloado vai ser negado pelo tribunal.

我们建议，1.当事人如享有涉及特定船舶的债权，无论该船舶是否可能被拍卖，除尽可能固定海事债权的数额外，还应保留该债权与船舶相关的证据。以免该船舶被强制拍卖后，无法通过债权登记或确权诉讼程序确认债权，丧失在被强制拍卖船舶价款中受偿的权利。2.法院、仲裁机构、调解机构、公证机构在出具确认申请人债权的法律文书时，如该债权涉及特定船舶，宜在查明事实部分或者判决（裁决项）部分明确载明该债权与特定船舶相关，以便申请人在日后发生的涉及该船舶的债权登记程序中依法确认该债权、并得以在该船舶拍卖款中受偿。

Sugerimos que 1. Se uma parte tiver um crédito relacionado a um determinado navio, independentemente de que o navio vai ser leiloado ou não, tanto quanto possível, as evidências relativas ao crédito do navio devem ser retidas além dos montantes de créditos

mar fimos fixos, a fim de evitar que, após o leilão obrigatório de navio, o credor perde os seus direitos de ser compensado e indenizado no leilão do navio através do processo de registro ou da ação de confirmação de direito. 2. Quando um tribunal, uma instituição arbitral, uma agência de mediação ou um notário emitem documentos legais confirmando créditos do requerente, é apropriado identificar claramente ao crédito envolvido num determinado navio a parte factual ou a parte julgado (arbitragem) e indicar claramente que elas são relacionadas com o navio a ser leilado, para que o requerente possa legalmente confirmar o seu crédito no procedimento de registro de crédito envolvendo o navio no futuro e pode ser compensado no leilão do navio.

(二) 公告期间届满后申请登记债权的不予支持

A ação judicial vai ser recusada se o credor solicite para registro após o término do período de anúncio de leilão de navios

法院于 2018 年 3 月 27 日至 29 日期间发布第一次拍卖 A 轮的公告。B 公司受让 C 公司对 A 轮的债权 1570 万余元。2018 年 5 月 29 日，B 向法院邮寄债权登记申请书，请求登记确认前述债权。法院认为，涉及 A 轮债权登记的期间届满之日为 2018 年 3 月 29 日起的第六十日，即 2018 年 5 月 28 日。B 于 2018 年 5 月 29 日以邮寄方式提交债权登记申请，其申请之日已超过法律规定期间，应认定其在公告期间届满不登记并视为其放弃在 A 轮拍卖、变卖款中受偿的权利。对 B 申请登记的债权，不予登记。

O tribunal emitiu, a primeira vez, o anúncio do leilão do navio A no dia 27 a 29 de março de 2018. A companhia B tem o crédito do navio A transferido pela companhia C de um valor de 15,7 milhões yuan. Em 29 de maio de 2018, a companhia B enviou por correio um aplicação de registro de crédito para o tribunal, solicitando para confirmar o seu crédito acima mencionado. O tribunal considerou que o término do período envolvendo o registro dos créditos do navio A era o 60º dia a partir de 29 de março de 2018, ou seja, dia 28 de maio de

2018, mas B apresentou a sua aplicação de registro de créditos pelo correio em 29 de maio de 2018, a data de aplicação excedeu o período estipulado pela lei, por isso, é considerado como a companhia B não registrou o seu crédito dentro do período do anúncio e desistiu do seu direito de ser compensado no leilão e na venda do navio A.. Certo O pedido de registro de B não vai ser registrado.

《海事诉讼法》第一百一十一条规定，海事法院裁定强制拍卖船舶的公告发布后，债权人应当在公告期间，就与被拍卖船舶有关的债权申请登记。公告期间届满不登记的，视为放弃在本次拍卖船舶价款中受偿的权利。《最高人民法院关于扣押与拍卖船舶适用法律若干问题的规定》第十六条规定，申请债权登记期间的届满之日为第一次拍卖时的拍卖船舶公告最后一次发布之日起的第六十日。根据前述规定，通过债权登记以及确权诉讼程序在船舶拍卖、变卖款项中受偿的债权必须在法定期间内申请债权登记；如果超过该法定期间申请登记，则对其登记请求不予支持。而前述期间是法定不变期间，并不存在类似诉讼时效期间的中止或中断情形，一旦超过特定期日，申请人将丧失在被拍卖船舶拍卖或变卖款中受偿的权利。

De acordo com a estipulação do Artigo 111 da Lei de procedimentos Marítimos, após a emissão do anúncio do leilão obrigatório do navio pelo tribunal marítimo, o credor deverá requerer o registro dos créditos relacionados ao navio leilado durante o período de anúncio. Se não registrar durante o período, será considerado como o credor desiste do seu direito de ser compensado no leilão. Conforme a estipulação do Artigo 16 das Disposições do Supremo Tribunal Popular em Várias Questões Relativas à Lei Aplicável à Apreensão e Leilão de Navios, a data de expiração do período de aplicação para o registro de créditos do credor é o sexagésimo dia da última publicação do anúncio do navio de primeiro leilão. De acordo com as disposições precedentes, os créditos que vão ser compensados pelo leilão e pela venda de navios e que vão passar o processo de registro e o processo de confirmação de direitos, devem

ser registrados dentro do prazo legal, se o registro for excedido dentro do prazo legal, o pedido de registro não será suportado. O período acima mencionado é um período constante legal, e para este período, não haverá suspensão ou interrupção como o período de limitações de ações. Quando o período especificado for excedido, o credor perderá o seu direito de ser indenizado no leilão ou na venda do navio.

我们建议，债权人如享有与特定船舶有关的债权，应及时关注该特定船舶的动态，尤其是该船舶是否被海事法院强制拍卖的事实。因为除《海事诉讼法》第三十三条规定的已知船舶优先权人、船舶抵押权人和船舶所有人系以法院通知的方式告知外，对于其他海事债权人的告知，系以通过报纸或者其他新闻媒体发布公告的形式予以告知。船舶拍卖公告具有推定债权人已知或应知船舶被拍卖以及申请债权登记期限等事实的法律效果，即使债权人因某种原因未能实际知悉船舶前述事实，亦不影响拍卖公告的公示告知效力。目前广州海事法院在拍卖船舶时，除在《人民法院报》或者在外国发行的报纸（拍卖外国船舶）依法发布公告外，还会在广州海事法院官方网站、阿里拍卖司法平台、涉外商事海事审判网等网络媒体上同步发布公告，相关船舶债权人应及时关注前述船舶拍卖动态，及时依法行使权利。

Sugerimos que os credores, se tiveram créditos relacionados com um navio específico, devem prestar atenção especial à dinâmica do navio se ser leilado, em particular, preocupam o fato que o navio vai ser leilado forçadamente pelo Tribunal Marítimo ou não. Porque, as pessoas de prioridade do navio, pessoas hipotecário e o proprietário do navio que são especificados e indicados nas disposições do artigo 33 da " Lei de Procedimentos Marítimos ", vão ser informados por meio de notificação judicial do Tribunal, e para outros credores, vão ser notificados através de jornais ou anúncias publicadas por outros meios de comunicação e mídia. O aviso sobre o leilão de navio tem o efeito legal presumindo e implicando que os credores já conhecem o facto de leilão de navio, bem como o facto do prazo legal de registro

de créditos etc., mesmo se por algum motivo, o credor não consegue obter conhecimentos sobre os factos acima mencionados relacionados ao navio, o efeito legal de informação e notificação do aviso não deverá ser afetado. Atualmente, ao leiloar os navios, além de publicar avisos de leilão do navio no Jornal do Tribunal Polupar e os jornais estrangeiros (leiloar navios estrangeiros), o Tribunal Marfimo de Guangzhou vai lançar avisos no seu site oficial, na plataforma de Alibaba sobre o leilão judicial, em website de julgamentos marfimos e comerciais relacionados aos interesses estrangeiros, e outros meios de mídia simultaneamente, os credores de navios relevantes devem prestar atenção aos leilões de navios acima mencionados em tempo hábil e exercer seus direitos de maneira oportuna.

(三) 对未及时依法行使的实现船舶优先权申请不予支持

O pedido de realização de privilégio marfimo que não é executado exercido em tempo hábil e de acordo com a Lei vai ser recusada

A 船员在 B 公司所属的 C 轮工作, 2016 年 7 月下船, B 公司欠付 A 工资 7000 元未付。2017 年 4 月, A 向法院起诉 B, 请求判令 B 支付工资 7000 元, 并确认该项海事请求具有船舶优先权。2017 年 5 月, 法院作出判决, 判令 B 向 A 支付工资 7000 元, 并确认前述请求具有船舶优先权。同月, 该判决生效。2018 年 1 月, 因 B 欠付他人债务, C 轮被他人扣押并最终被拍卖。在 C 轮拍卖公告期间, A 申请债权登记, 请求确认对 C 轮的 7000 元船员工资债权, 并请求确认该债权享有船舶优先权, 可优先分配船舶价款。法院认为, 虽然生效判决确认 A 的海事请求对 C 轮享有船舶优先权, 但 A 在法定一年期间内未向海事法院申请扣押 C 轮, 其船舶优先权因未及时行使已消灭。故仅裁定确认 A 在 C 轮提供劳务期间的 7000 元的债权数额, 对于该债权具有船舶优先权的申请未予支持。

Um marinheiro A trabalha num navio C pertencido à empresa B, o marinheiro parou o seu trabalho no navio C em julho 2016, mas a empresa B não pagou o seu salário de 7000 yuan.

Em abril de 2017, A iniciou uma ação judicial ao tribunal contra B, pedindo uma ordem para deixar a companhia B pagar o seu salário de 7.000 yuan, e querendo confirmar que a sua solicitação sobre este crédito deverá ter privilégio marítimo. Em maio de 2017, o tribunal deu-lhe a sentença judicial, ordenando que a companhia B deve pagar ao A o salário de 7000 yuan, e confirmou que o seu pedido acima mencionado tem privilégio marítimo. No mesmo mês, o julgamento entrou em vigor. Em janeiro de 2018, porque B devia dívidas a outras pessoas, o navio C foi detido e acabou por ser leilado. Durante o período do aviso de leilão, o marinheiro pediu para registrar o seu crédito, solicitando a confirmação do seu crédito relacionado ao seu salário de 7000 yuan no navio C, e confirmando que ele tem o direito de desfrutar privilégio marítimo e tem prioridade de ser alocado o pagamento do leilão do navio. O tribunal considerou que, apesar de a sentença judicial afirmar definitivamente que A desfruta privilégio marítimo ao navio C com base no seu pedido marítimo, mas ele não se aplicou ao Tribunal Marítimo para deter o navio C num prazo legal de um ano, por isso, o seu direito de privilégio marítimo já foi oportunamente eliminado por causa de que ele não exerceu. Portanto, o tribunal somente julgou o seu crédito de 7000 yuan feito pela prestação de serviços no navio C, e a sua aplicação de ter privilégio marítimo não foi apoiada.

《海事诉讼法》第一百一十五条规定，债权人提供证明债权的判决书、裁定书、调解书、仲裁裁决书或者公证债权文书的，海事法院经审查认定上述文书真实合法的，裁定予以确认。但实务中对于真实合法且已生效法律文书的审查存在争议。我们认为，对于债权人持有真实合法且已生效的法律文书的，仍需经过债权登记以及债权确认两个程序。其中债权登记程序是依据《海事诉讼法》第一百一十四条，仅对债权的登记进行形式审查；而债权确认程序是依据《海事诉讼法》第一百一十五条，对债权人的债权数额与债权性质进行确认的审查。后者不仅局限于文书形式真实性、合法性以及是否生效的审查，还应结合该法律文书作出后发生的客观事实综合审查认定。就本案而言，虽然生

效判决书确认了 A 的 7000 元债权对 C 轮享有船舶优先权，但根据 A 提供的证据显示，其船舶优先权产生于 2016 年 7 月，根据《海商法》第二十八条以及第二十九条的规定，A 在船舶优先权产生一年内并未以法定方式行使船舶优先权，其享有的船舶优先权因为未及时行使而消灭。

De acordo com a estipulação no artigo 115 da " Lei de Procedimentos Mar fimos", para os julgamentos,os veredictos, os documentos de mediação, as decisões arbitrais ou os instrumentos autenticados que são fornecidos pelos credores como provas de créditos, o Tribunal Mar fimo deve julgar para confirmá-los após uma análise e investigação sobre a legalidade e autenticidade dos documentos acima mencionados. Mas ainda há controvérsia sobre a investigação sobre os instrumentos leg fimos, autênticos e os que já entraram em vigor nas práticas. Acreditamos que apesar de que os instrumentos apresentados pelos credores são legais, autênticos ou já entraram em vigor, eles ainda devem passar os processos de registro e confirmação de créditos. Para o processo de registro, apenas um exame formal sobre o registro de créditos vai ser realizado baseado no artigo 114 da " Lei de Procedimentos Mar fimos ". E para o processo de confirmação, uma investigação sobre o montante e a natureza de créditos vai ser executada baseado no artigo 115 da " Lei de Procedimentos Mar fimos ". No processo de confirmação, a investigação não só se limita na autenticidade e legitimidade da forma de instrumentos, ou os instrumentos entram em vigor ou não, mas também deve ser uma análise e identificação abrangente de fatos objetivos após a confecção dos instrumentos jurídicos. No presente caso, embora o julgamento eficaz confirmou que A desfruta um direito de privilégio mar fimo dum crédito de 7.000 yuan ao navio C, mas com base nas provas fornecidas por A, o seu direito de privilégio mar fimo iniciou em julho de 2016, e de acordo com as disposições dos artigos 28 e 29 da "Lei de Procedimentos Mar fimos", o marinheiro A não exerceu de forma legal, o seu direito de privilégio mar fimo

dentro dum ano, por isso, o seu direito de privilégio eliminou por causa do seu exercício inoportuna.

我们建议，由于船舶优先权的行使与实现具有法定要求，当事人的海事债权即便对当事船舶享有船舶优先权且经生效裁判文书确认，也仍需在船舶优先权产生之日起一年内通过法院扣押产生优先权的船舶之方式行使。一旦超过法定期间，当事人的船舶优先权将因未能及时行使而消灭，船舶优先权担保的债权对当事船舶拍卖款项优先受偿的权利也将丧失。因此，当事人要对船舶优先权的行使和实现要件有清醒认知。法院或仲裁机构等也要综合考虑当事人的诉讼能力，进行必要释明，以避免当事人因为认知错误，导致无法实现船舶优先权。

Sugerimos que, devido aos requisitos estatutários para o exercício e a realização de privilégio marítima, embora os créditos marítimos das partes têm privilégio marítimo ao navio especificado, e este facto já foi confirmado pelo instrumento de julgamento judicial, o credor deve exercer este direito relacionado ao navio detido pelo tribunal dentro de um ano a contar da data efectiva de privilégio marítimo, assim que o prazo legal expira, não só o seu direito de privilégio marítimo vai eliminar por causa do seu exercício inoportuna, mas também os créditos garantidos pelo privilégio marítimo serão perdido sobre os direitos de priorizar o pagamento e compensação do leilão. Portanto, as partes devem ter uma compreensão clara do exercício e realização de privilégio marítimo. O tribunal ou a instituição de arbitragem também deve considerar a capacidade litigiosa das partes e fazer as explicações necessárias para evitar que as partes não conseguem exercer direitos de privilégio marítimo devido a erros cognitivos.

三、 依法审理海事行政诉讼案件

Julgamento de a ções administrativas mar fimas de acordo com a lei

——海事行政诉讼案件的审理思路

- Id éas sobre o julgamento de a ções administrativas mar fimas

(一) 非诉行政间接强制执行的执行主体

O corpo executivo da execu ção indireta administrativa n ão relacionada a lit gios

A 海洋局就 B 公司未经批准占用海域作出行政处罚决定，B 公司在法定期限内既未提起行政复议或者行政诉讼，也未履行义务，A 因此向法院申请强制执行该决定。该决定内容为责令 B 退还非法占用的海域，恢复海域原状，并处非法占用海域期间内该海域面积应缴纳海域使用金 12 倍的罚款 217.80 万元。法院审查后裁定如下：准予强制执行 A 作出的行政处罚决定；B 应于裁定送达之日起 10 日内退还非法占用海域、恢复海域原状，并向法院缴交罚款 217.80 万元和加处罚款 217.80 万元；B 在上述期限内不履行退还非法占用海域、恢复海域原状义务的，依法强制执行，由 A 组织实施，由此产生的费用由 B 负担；B 在上述期限内不履行缴交罚款义务的，法院将依法采取强制措施，由此产生的费用由 B 负担。该案经法院裁定准予执行后，B 未履行义务拆除非法构筑物。A 依据法院裁定就恢复海洋原状代履行，负责拆除了非法构筑物。

A Administração Oceânica que se chama “A” tomou uma decisão de punição administrativa à companhia B, porque B ocupou e utilizou a zona mar fima sem a préaprovação, mas a companhia B não propôs a revisão administrativa ou a ação administrativa dentro de prazo legal, nem executou a sua obrigação, portanto, “A” recorreu ao tribunal para executar esta decisão. Os conteúdos desta decisão são: ordenar a companhia “B” a devolver a zona mar fima ocupada ilegalmente, restaurar o estado original desta zona, e impor uma multa de ocupação ilegal da zona mar fima de 2,178 milhões yuan, sendo 12

vezes do que a taxa de utilização da zona marítima que deve ser pago ao longo deste período. Depois de análise, os julgamentos do tribunal são como se segue: o tribunal aprovou e concedeu à execução das decisões de punição administrativa feitas pela “A”; A companhia B deverá retornar a zona marítima ocupada ilegalmente, restaurar o estado original desta zona, e pagar uma multa de ocupação ilegal da zona marítima de 2,178 milhões yuan e uma outra multa adicional de 2,178 milhões yuan no prazo de 10 dias a partir da data da recepção da notificação do julgamento; Se a companhia B não cumprir a sua obrigação dos julgamentos no prazo legal, a saber, retornar a zona marítima ocupada ilegalmente e restaurar o estado original desta zona, deve ser a Administração Oceânica “A” que lhe deixe executar obrigatoriamente, os custos resultantes da execução vão ser suportados pelo B; Se a companhia B não cumprir a sua obrigação de pagar a multa dentro do prazo, o tribunal tomará medidas de execução de acordo com a lei e as despesas resultantes serão suportadas por B. A companhia B não cumpriu a obrigação de dismantlar as estruturas ilegais depois de recepção de aprovação de execução do tribunal. E “A”, substituindo a companhia B, responsabilizou-se pela restauração do estado original da zona e por dismantlar as estruturas ilegais.

该案为一宗典型的行政非诉审查与执行案件。行政法理论根据强制执行的方式（手段）是否直接强制性地实现行政决定义务的内容，把强制执行划分为间接强制执行和直接强制执行。直接强制执行包括划拨存款、汇款，拍卖或者依法处理查封、扣押的财物等。间接强制执行包括代履行和执行罚。行政机关的直接强制执行权由《中华人民共和国行政强制法》（以下简称《行政强制法》）和其他法律规定。海事行政案件涉及到的行政机关一般没有直接强制执行权，依照《行政强制法》第四十六条第三款的规定，属于广东省辖区内，没有直接强制执行权的海事行政机关作出行政罚款决定后，应当向广州海事法院申请强制执行。该类案件经广州海事法院审查后裁定执行的，由广州海事法院依照行政诉讼法规定的相关程序执行。

Este é um caso típico de investigação administrativa não relacionada ao ligação e de execução. Conforme os métodos (meios) de execução que vão deixar as obrigações de decisão administrativas ser realizadas ou não, a teoria de direitos administrativos divide a execução em execução direta e execução indireta. A execução direta inclui transferências de depósitos, remessas, leilões ou o tratamento de propriedades apreendidas e sequestradas de acordo com a lei. A execução indireta inclui substituindo o cumprimento e implementando as penalidades. O poder de execução direta dos órgãos administrativos será estipulado pela Lei de Execução Administrativa da República Popular da China (doravante referida como a Lei de Execução Administrativa) e outras leis. Em geral, os órgãos administrativos envolvidos nas ações administrativas marfimas não têm poderes de execução direta, e de acordo com as disposições no 3 parágrafo do artigo 46 da Lei de Execução Administrativa, para as decisões de penalidade feitas pelos órgãos administrativos marfimos sob a jurisdição da Província de Guangdong e que não têm poderes de execução direta, eles têm que aplicar-se ao Tribunal Marfimo de Guangzhou para execução. Depois de ser julgados pelo Tribunal Marfimo de Guangzhou, tais casos serão executados de acordo com os procedimentos relevantes estipulados na Lei do Execução Administrativa.

根据《行政强制法》第五十条的规定，行政机关依法作出要求行政相对人履行排除妨碍、恢复原状等义务的行政决定，相对人逾期不履行，经催告仍不履行的，其后果已经或者将危害交通安全、造成环境污染或者破坏自然资源的，行政机关可以代履行，或者委托没有利害关系的第三人代履行。这表明，该法已经将采取代履行这种间接强制执行措施的权力普遍授予行政机关，即在上述情况下，行政机关不需再向法院申请强制执行。

Conforme as disposições no artigo 50 da Lei de Execução Administrativa, o órgão administrativo tomou uma decisão para exigir que a parte relativa cumpra as obrigações, tais

como remover a obstrução ou restaurar o estado original etc., mas a parte relativa não executou no prazo legal, e recusou-se a executar depois de interpelação, e as consequências correspondentes já prejudicaram ou vão prejudicar a segurança do tráfego, causar poluição ambiental ou destruir recursos naturais, então, os órgãos administrativos podem substituí-lo para executar ou confiar a terceiros que não têm interesse respectivo em executar. Isso mostra que em geral, a lei já concede aos órgãos executivos o poder de execução indireta, ou seja, sob as circunstâncias acima, os órgãos administrativos não precisam de solicitar ao tribunal a execução.

我们建议，海事行政机关在向法院申请行政强制执行时，要进一步明确行政强制执行的主体及强制执行的范围。行政相对人应知晓《行政强制法》已经将间接强制执行措施授予相应的行政机关，其应积极配合行政机关做好排除妨碍、恢复原状措施。

Sugerimos que, ao solicitar ao tribunal a execução administrativa, os órgãos administrativos devam esclarecer o corpo principal e o escopo de execução administrativa. A parte relativa deve estar ciente de que a "Lei de Execução Administrativa" já concedeu o poder de execução indireta aos órgãos administrativos correspondentes, e ele deve cooperar ativamente com os órgãos administrativos para tomar medidas para remover os obstáculos e restaurar o estado original.

(二) 港口作业委托人认定问题

Problema de identificação do cliente da operação portuária

A 公司与 B 公司从事货运代理行业，双方签订码头包干费月结协议，约定 A 为 B 代垫码头费，B 按照 A 流程办理各项作业委托业务，B 应严格按照货物的详细名称及化学名称办理码头费托收手续，因危险货物瞒报等造成损失 A 概不负责。2017 年 3 月，B 员工将一批货物名称为五金的货物交付码头。C 港务局经查实货物为 20 吨烟花。C 以该危险货物违反了交通部相关规定为由，决定对双方各罚款 20 万元。A 与 B 均不服处

罚，分别向法院提起撤销行政处罚的行政诉讼。法院生效判决认为，A 为港口作业委托人，未向港口经营人如实报告危险货物，实施了应受处罚的违法行为，C 给予行政处罚合法，驳回 A 的诉讼请求。B 并未与港口经营人签订委托作业合同，并非作业委托人，判决撤销 C 对 B 作出的行政处罚决定。

A companhia A e a companhia B especializam se no setor de agenciamento de carga, as duas partes assinaram um contrato de montantes fixos no base mensal, concordando que A vai reembolsar a taxa de cais de B, e B é responsável por todas as operações e negócios confiados conforme os processos de A. B deve seguir rigorosamente e lidar as formalidades de cobrança de taxas de cais de acordo com os nomes detalhados e nomes qu ínicos de mercadorias. E A não será responsável pelas perdas causadas por as coisas escondidas de mercadorias perigosas. Em março de 2017, os funcionários de B entregaram ao cais as mercadorias com o nome de “metal”, mas a autoridade do porto que se chama “C” verificou que as cargas são fogos de artifício de 20 toneladas. C decidiu impor uma multa de 200 mil yuan a cada uma das duas partes, alegando que as mercadorias perigosas violavam os regulamentos pertinentes do Ministério das Comunicações. Tanto A como B se recusaram a aceitar a punição e entraram com uma ação administrativa com o tribunal para revogar a penalidade administrativa. O tribunal concluiu que A era o cliente, e não denunciou as mercadorias perigosas ao operador portuário, implementou o ato ilícito que deveria ser punido, é adequado que C dou lhe uma punição administrativa, por isso, o tribunal rejeitou a ação de A. B não assinou um contrato com o operador portuário, não foi o cliente de operador, por isso, o tribunal revogou a decisão de sanção administrativa feita por C a B.

两案均为不服港口行政机关处罚决定而提起的行政诉讼。争议焦点之一是判断行政相对人是否适格，最终体现为对港口作业委托人的识别问题，这是一个典型的行民交叉问题。法院既参考了交通部的有关规定，也参考了《合同法》的相关规定，结合港口作

业委托合同的订立、履行过程，同时依据当事人在从事港口作业过程中所作出的意思表示、法律地位等因素，确立了如下裁判规则：即应根据订立港口作业委托合同的当事人身份识别港口作业委托人，实际办理集装箱进场业务不等于实施港口作业委托行为。

Ambos os casos acima são os que as partes relativas não estão satisfeitas com a decisão de punição de órgãos administrativos de portos e decidiram a iniciar as ações judiciais. Um foco da controvérsia é determinar a qualificação de parte relativa, e finalmente, mostrando que é um problema de identificar o cliente de operações portuárias, isto também é uma cruz de questão administrativo e questão civil. O tribunal não só se refere às disposições relevantes do Departamento de Transporte, mas também fez referência às disposições pertinentes da "Lei do Contrato", em conjunto com o processo da entrada e execução de contrato de delegação de operações portuárias, e com base nos factores envolvidos em operações portuárias, por exemplo os desempenhos, as expressões e o status jurídico de parte relativa, estabeleceu as seguintes regras de adjudicação: o cliente de operações portuárias deve ser confirmado baseado na identificação da parte relativa que entrou no contrato de delegação de operações portuárias, a parte que é responsável actualmente pela movimentação de contentores não significa que ela foi confiada a executar as operações portuárias.

我们建议，因海上货物运输普遍存在货运代理人层层转委托现象，有的货运代理人仅赚取运费差价，有的货运代理人要负责报关、检验、陆运、进出堆场作业等相关业务，往往一单货物的运输过程会出现各种角色的货运代理人，如果把这些与运输有关的主体统统作为港口作业委托人加以处罚，则既不合理也无必要。本案就类似案件确立的规则，以港口作业委托合同为重点，以当事人的意思表示为补充，合理地界定港口作业委托人的内涵，从而确定行政处罚相对人。

Sugerimos que, devido à fenómeno universal de delegação de várias vezes de agentes de cargas na indústria de transporte marítimo, alguns agentes só ganham a diferença de fretes, e

alguns responsabilizam-se pelas operações revelentes, tais como desalfandegamento, verificação, transporte terrestre, armazenamento e movimentação etc. , na maioria dos casos, vários agentes de cargas de papéis diferentes não envolvidos num negócio , se todas as partes relacionadas ao transporte não ser punidas como eles são clientes, então, não é razoável nem necessário. Neste caso, através de seguir as regras estabelecidas pelos casos semelhantes, considerar o contrato de delegação de operações portuárias como a chave, complementar com as expressões e intenções da parte relativa, definir razoavelmente a significação de cliente das principais operações portuárias, o tribunal consegue determinar a parte relativa a ser punida.

四、 依法维护货运代理市场秩序

Proteção à ordem jurídica do mercado de agentes de frete marítimo de acordo com a lei

——海上货运代理纠纷中的问题与建议

——Problemas e sugestões às disputas dos agentes de frete marítimo

(一) 职务代理在货代纠纷中的认定问题

A identificação de responsabilidade relacionada à função empregatícia nas disputas dos agentes de frete marítimo

出口企业甲的销售人员 B 通过 QQ 与货代企业乙的员工联系,委托乙办理了出口到卡塔尔多哈等地多票货物的货运代理事宜。在 QQ 联络中, B 提供的联系地址和货物装柜地址与甲的工商登记地址一致。B 与乙的员工还就运费结算事项签订了协议书,确认甲欠乙运费 14 万元。国家企业信用信息公示系统查询到的信息显示, B 为甲的 3 个主要股东之一。B 出具的陈述书记载,关于公司所有业务,根据的规定,如需签合同、协议书或其他重要文件,必须要盖公司公章和法人签名确认,若没有该公司或法人签名的文件或交易,均为其个人行为,与公司无关。该陈述书的内容不对外公开。乙以甲未向其支付拖欠的运费为由向法院起诉。法院认为,在案证据可以认定 B 作为甲的销售人员,在本案中从事了与其职务相关的职务行为,该民事行为对甲产生法律效力,甲和乙之间依法成立货运代理合同关系,甲为本案货代事务的委托人,且欠付相关费用,遂判决甲向乙支付运费。

O vendedor “B” da empresa exportadora “A” contactou um empregado dum agente marítimo de carga que se chama “C” através de QQ, e confiou a B para cuidar dos assuntos de agenciamento marítimo de mercadorias de vários lotes exportadas para Doha de Qatar e outros lugares. De acordo com as informações no contato de QQ, sabe-se que o endereço de

contato e o endereço de carregamento de mercadorias fornecidos por B são consistentes com o endereço de registro comercial da companhia A. Além disso, B também assinou um acordo sobre a liquidação do frete com o funcionário C, confirmando que A deve à C um frete de 140 mil yuan. De acordo com as informações obtidas pelo Sistema Nacional de Publicidade e Informação de Crédito Empresarial, B é um dos três principais acionistas da A. E conforme o comunicado apresentado por B, estipula-se que todos os negócios envolvidos na assinatura de contratos, acordos ou outros documentos importantes, devem ser confirmados pelo selo oficial e pela assinatura de representante legal de acordo com a política da companhia. Os documentos legais ou transações sem selo oficial e assinatura de representante legal são suas ações pessoais e não têm nada a ver com a companhia A. O conteúdo deste comunicado é confidencial ao público. C iniciou uma ação contra A ao tribunal pelo seu descumprimento de pagar o frete em atraso. O tribunal considerou que as provas em arquivo identificam que B, como pessoal de vendas de A, envolveu nos atos relacionados com a sua função no presente caso, este ato civil dá efeitos jurídicos à companhia A, a relação contratual de agenciamento de carga entre A e B é real de acordo com a lei, como o cliente do negócio de agenciamento de carga, A tem que pagar o frete em atraso devido ao B.

职务代理是《中华人民共和国民法总则》（以下简称《民法总则》）第一百七十条关于代理制度的新规定，指在法人或者非法人组织中担任职务的人员依据其职权，以法人或者非法人组织名义对外实施民事法律的行为。为了维护交易安全，保护善意相对人的利益，该条还规定了法人或者非法人组织内部的职权限制不得对抗善意相对人。本案中，B代理甲向乙实施职务代理行为，虽然甲内部对B所从事的对外职权行为有关于公司章程和法人签名的限制，但是乙作为交易相对人，对该职权限制并不知情，不受其约束。因此，甲与乙之间因B的职务代理行为而建立了合法有效的货运代理合同关系，甲应向乙支付拖欠的运费。

A regra sobre o agenciamento de função é uma nova regra de acordo com a estipulação no artigo 170 das "Disposições Gerais do Direito Civil da República Popular da China" (doravante denominadas "Princípios Gerais do Direito Civil"). Refere-se que a pessoa que ocupa uma posição numa pessoa jurídica ou uma organização sem personalidade jurídica, exerce o seu direito civil em nome desta pessoa jurídica e organização sem personalidade jurídica de acordo com o poder da sua função. A fim de manter a segurança das transações e proteger os interesses de pessoa relativa de boa-fé estipula-se neste artigo também que as restrições aos poderes de função da pessoa jurídica ou organizações sem personalidade jurídica não devem se opor às pessoas relativas de boa vontade. Neste caso, B atuou-se como o agenciamento de função de A, embora que houver as restrições internas do selo oficial e da assinatura de representante legal sobre o exercício do poder de função de B ao exterior, mas como a parte relativa da transação, C não conhece esta regra e não é sujeito a isso. Portanto, uma relação contratual entre A e C estabelecida por B é legal e válida, e A deve pagar o frete em atraso ao C.

我们建议，在货运代理行业日渐以电子信息交流为主的情形下，相关主体应尽量获取并保留对方联系人真实身份及其与所属单位关系的证据，明确联系人的行为是职务行为还是个人行为。此外，因QQ、微信、手机号等均已实名，向相关部门调取证据，能查询到使用人的真实身份及其与单位的关系，在诉讼中，单位应诚信应诉，客观看待自己工作人员对外所从事的职务代理行为，避免当事人申请法院调取证据带来的司法资源浪费。

Sugerimos que, na circunstância de que cada vez mais pessoas escolhem trocar as informações e comunicar através de meios eletrônicos de informações, os corpos relevantes devem tentar obter e aguardar as evidências relacionadas à identidade real de pessoa de contato e a informação de órgãos respectivos, esclarecendo que o acto da pessoa de contato é

pessoal ou é da sua função. Além disso, actualmente, as pessoas têm que usar nomes reais para registrar as aplicações, como QQ, WeChat, número de telefone etc., podem obter evidências a departamentos relevantes sobre a identidade real de usuário e sua relação com o órgão a ser consultado. O órgão deve responder de boa fé à acção envolvida, e tratar objetivamente de actos de agenciamento de função que os seus funcionários implementam ao exterior, evitando o desperdício de recursos judiciais interpostos pelas partes ao requerer ao tribunal a obtenção de provas.

(二) 货代企业对货物损失的赔偿责任问题

A responsabilidade de responsabilidade de indemnização dos agentes de frete marítimo pela perda de carga

甲公司概括委托货代企业乙将一批水产品从深圳出口运输给美国的客户，双方未签订书面合同。乙就涉案运输向航运公司 C 订舱。甲通过 QQ 聊天向乙提供的提单资料记载了“请等通知做电放”的内容。货物运抵目的港后即被收货人提走。甲主张乙未及时将其电放指令告知 C，导致其在未收到货款的情况下货物在目的港被提走，遂将乙诉至法院，请求赔偿甲遭受的货款损失。法院认为，乙缺乏有证明力的证据证明其在货物被提走前已履行了通知承运人等待通知放货的义务，故应赔偿甲的货款损失。

A empresa “A” confiou um agente marítimo que se chama B para transportar um lote de produtos aquáticos exportados de Shenzhen para os clientes dos Estados Unidos, os dois lados não assinaram um contrato escrito. B reservou à companhia C um espaço para transportar os produtos envolvidos C. A forneceu ao B uma nota de carregamento através de QQ, registrando o conteúdo de "Favor de aguardar a notificação da emissão de telex". As mercadorias foram retiradas pelo destinatário depois da sua chegada ao porto de destino. A reclamou que B não informou prontamente a sua instrução de libertação de Telex ao C, causando que a sua carga foi retirada sem o recebimento do pagamento de frete no porto de

destino, por isso, “A” iniciou uma ação contra B ao tribunal, pedindo o pagamento de uma indenização pelos danos sofridos. O tribunal considerou que B falta de evidências fortes para provar que ele já cumpriu a sua obrigação de informar a transportadora a esperar a sua notificação da entrega de mercadorias antes da retirada no porto de destino, por isso, B deve reembolsar a perda de preço de mercadorias de A.

《最高人民法院关于审理海上货运代理纠纷案件若干问题的规定》第十条规定：“委托人以货运代理企业处理海上货运代理事务给委托人造成损失为由，主张由货运代理企业承担相应赔偿责任的，人民法院应予支持，但货运代理企业证明其没有过错的除外。”这一规定表明，对货代造成的货损责任适用过错推定责任原则，在委托人能够证明货代企业已构成违约的前提下，货代企业不能证明其对此种违约没有过错，则在法律上推定货代企业具有过错，应向委托人承担违约责任。本案等候甲的电放指示属于乙的受托义务，对于涉案货物在目的港被提走的事实，乙未能举证甲向其发出电放涉案货物的指令，其对甲的货物损失存在过错，应向甲承担赔偿责任货物损失的违约责任。

Segundo a estipulação no artigo 10 nas " Disposição sobre o Julgamento de uma Série de Questões Relacionados às Disputas de agentes de transporte marítimo do Supremo Tribunal Popular da República Popular da China": Se os clientes confiou agentes marítimos para lidar com os seus assuntos relacionados ao transporte marítimo de mercadorias, e sofrem perdas causadas por agentes marítimos, e reclamam que os agentes têm que carregar as responsabilidade correspondentes de indenização, o tribunal popular deve apoiar as suas ações, excepto que os agentes conseguem proporcionar as evidências para provar que eles não têm nenhuma culpa. ". A disposição acima indica que o princípio de uma presunção de responsabilidade de culpa se aplica aos casos relacionados aos danos de frete causada pelo agentes, sob a premissa de que o cliente pode provar o descumprimento de contrato de agentes marítimos, e os agentes marítimos relativos falham em provar que eles não têm a ver

com a violação, então presumem que os agentes têm culpas na lei e devem suportar a responsabilidade de B. Neste caso, esperar a instrução de libertação de telex de A é a obrigação de B, para o fato de que as mercadorias foram retiradas no porto de destino, B não consegue apresentar as suas evidências provadas que A dou a instrução de libertação de telex de mercadorias relativas, ele tem culpa na perda de carga pertencida ao A, deve suportar a responsabilidade de identificação pela perda de mercadorias de A.

我们建议，货代企业作为受托人，应为了委托人的利益，谨慎履行受托义务，全面跟踪货物的出口运输环节，及时向委托人报告受托事务的处理情况。同时，要注意保留自己依约履行受托义务的相关证据，以免在出现货代纠纷后，因缺少关键证据而需向委托人承担巨大的货损赔偿责任。

Sugerimos que, como a parte confiada, o agente deve executar com cuidado a sua dever de ser confiado para o interesse do seu cliente, segue completamente os processos de exportação e transporte de mercadorias, reporta atempadamente a situação do tratamento dos assuntos confiados ao cliente. Ao mesmo tempo, é necessário prestar atenção à conservação de provas relevantes de cumprimento do seu dever fiduciário de acordo com o contrato, de modo a evitar a carregar responsabilidades enormes por danos do cliente devido à falta de provas fundamentais quando as disputas surgem.

（三）垫付目的港集装箱超期使用费的认定问题

A identificação do adiantado da taxa de uso alargado de contêneres no porto de destino

甲公司委托乙公司代办一批服装自广州运至莫桑比克。乙接受委托后，向航运公司丙订舱。甲向乙发出的托运单上记载的托运人为甲，丙的代理签发的正本提单上记载的托运人为丁公司。货物运抵目的港后无人提货，被当地海关拍卖。丙通知乙，对涉案货物在目的港产生的集装箱超期使用费，乙和托运人丁均有责任支付，并多次要求乙提供

丁的详细公司信息。乙将丙主张集装箱超期使用费的事实通知甲，并要求其提供丁的信息。甲未予回复，也未向乙或丙提供丁的信息。最终，丙要求乙承担该笔费用，乙根据丙的账单已行支付。乙以其代甲垫付该笔费用未获偿还为由将甲起诉至法院。该案经一审、二审以及再审，最终的生效判决认为，尽管提单上载明的托运人为丁，但该提单系基于乙的订舱托运要求而签发，丙据此向订舱的实际托运人乙主张权利并不受提单所证明的海上货物运输合同法律关系的影响。因此，丙有权选择向乙而不是丁主张集装箱超期使用费。然后乙基于其与甲之间的货代委托关系，向甲追偿其合理垫付的集装箱超期使用费的请求，综合本案证据应予支持。

A empresa “A” confiou a empresa B para transportar um lote de roupas de Guangzhou a Moçambique. Depois de aceitar o mandato, B reservou um espaço com o agente marítimo de C. De acordo com a nota de reserva que A apresentou ao B, o expedidor registrado é A, mas na nota original emitida pelo agente de C, o expedidor registrado é D. Depois que a carga chegou ao porto de destino, ninguém pegou e retirou a carga, e a alfândega local decidiu leiloar a carga finalmente. C informou B que, para a taxa de utilização de contêineres durante o período alargado causada pelo depósito de carga no porto de destino, B e o expedidor D são responsáveis juntamente pelo pagamento das taxas e solicitou repetidamente a B ao fornecer as informações detalhadas da empresa de D. A não respondeu nada, nem forneceu informações ao B e C sobre D. No final, C pede a B para carregar o custo, e B pagou de acordo com a conta de C. B iniciou uma ação contra A ao tribunal com fundamento em que sua substituição de pagamento da taxa não foi reembolsada. Depois de julgamento de primeira e segunda instância e de julgamento novo, e a sentença final é que, apesar de que D fosse o expedidor indicado e registrado na nota de carregamento, a nota foi emitida baseado no requisito de reserva de B, o direito de reclamação de C ao expedidor real de “B” não vai ser afetado pela relação jurídica da lei contratual de transporte marítimo de mercadorias.

Portanto, C tem o direito de escolher B em vez de D para reembolsar a taxa de utilização de contêineres durante o período alargado. Depois, de acordo com a relação fiduciária entre B e A, B pode solicitar ao A para reembolsar o seu avanço razoável causado pela utilização de contêineres durante o período alargado, o tribunal decidiu apoiar a sua ação com base das evidências.

货代合同是有偿的委托合同，货代企业作为受托人，在与承运人的运输合同关系之中，由于委托人的原因造成货代企业无法对承运人履行义务，货代企业应当向承运人披露委托人的信息，承运人由此可以选择货代企业和委托人之一作为相对人主张其权利，但是承运人一旦选定责任人以后就不得变更。本案中，货物在目的港产生的集装箱超期使用费本可由丙向提单上记载的托运人丁、或本件运输的实际委托方甲来主张，但因为甲与乙之间存在货代合同关系，在乙不能提供提单上记载的托运人丁的详细信息，也未向丙披露甲的情况下，丙选择了向乙索赔；待乙垫付之后，再向甲追偿索赔，遂导致了本案纠纷的产生。

O contrato de agenciamento de carga é um contrato fiduciário a ser pago, como a parte confiada entre a relação contratual de transporte com o expedidor, o agente deve divulgar ao expedidor as informações de cliente quando o agente não consegue cumprir as suas obrigações ao expedidor por causa do cliente, neste tempo, o expedidor pode selecionar o agente ou o cliente como o objectivo acusado, uma vez que decide, o expedidor não vai conseguir mudar. Neste caso, C pode solicitar a D que foi registrado na nota de carregamento ou A que é o cliente real de assuntos de transporte para reembolsar as taxas de utilização de contêineres durante o período alargado, mas porque A e B já entraram um contrato de agenciamento, sob a premissa de que B não conseguiu proporcionar as informações detalhadas de D e A, C escolheu iniciar uma ação contra B ; Após o reembolso de taxas de B, em seguida, B fez um pedido de indenização à A, éraz ão porque esta disputa ocorreu .

我们建议，对于货物在目的港无人提取产生的集装箱超期使用费，在面临承运人的索赔时，货代企业应及时向承运人披露委托人，但不必局限于提单上记载的托运人，要厘清委托关系，向承运人披露与自己实际发生订舱委托关系的委托人即可，由承运人选择索赔对象，减少自身因垫付费用而需再行向委托人索赔的诉累。

Sugerimoss que, para a taxa de utilização de contêneres durante o período alargado no porto de destino, por cause de que ninguém ia levantar a carga, quando em face do pedido do indemnização de expedidor, o agente deve divulgar imediatamente as informações do cliente, e não necessariamente limitado ao expedidor registrado na nota de carregamento, para esclarecer relações de confiança, de divulgar ao transportador com a sua comissão real relações de reserva do principal pode escolher entre reivindicações por parte da transportadora, devido a reduzir as suas despesas e desembolsos para ser re-reclamação contra a principal queixa cansado.

五、 依法维护港口仓储市场秩序

Proteção à ordem do mercado de depósito portuário de acordo com a lei

——港口货物仓储合同纠纷案件中的问题与建议

—— Problemas e sugestões no caso de litígios relativos ao contrato de depósito portuário de cargas

(一) 仓储合同标的物为种类物时所有权的确定问题

A determinação da propriedade do objeto indeterminado no contrato de depósito

在一起港口货物仓储合同纠纷中，A、B、C 三家公司签订货物仓储合同和货物仓储三方协议，A 为存货方，B 为保管方，C 为供货方，三方约定 B 提供其所有的港口油库储罐 10 个作为存放 A 混合芳烃的保管场所，A 存入货量以 B 提油通知单数量为准。A 先后 5 次向 C 购买混合芳烃，交货地点均为 B 所属的油库，B 出具 6 份提油通知单。A 又与 D 公司、E 公司签订销售合同，向其出售混合芳烃。后 A 持提油通知单向 B 提货，B 无法交货但确认 A 持有的提油通知单及其负有向 A 交付 34055.132 吨混合芳烃的义务。A 请求法院确认其对 B 油库内涉案 10 个储罐的 34055.132 吨混合芳烃具有所有权。法院认为，涉案混合芳烃不足以达到相对特定化并能与 B 油库中其他同类仓储物相区别的程度，且不能排除来自他方的权利主张，故 A 对涉案储罐内混合芳烃不享有所有权。

Há um caso sobre o contrato de armazenagem de carga no porto, três companhias que se chamam “A” “B” e “C” assinaram um contrato de armazenagem e um acordo tripartido de armazenagem, A é a parte de estoque, B é a parte custódia, C é o fornecedor, as três partes concordaram que B fornece ao A todos os seus tanques de armazenamento de óleo no porto, 10 em total, como uma área de armazenamento do BTX aromático, o volume de óleo

armazenado é sujeito ao número da nota de levantamento de óleo. A comprou o BTX aromático pa companhia de C por cinco vezes no total, e o lugar de entrega de óleo é o armazém pertencido à B, e B emitiu 6 notas de levantamento de óleo. A assinou contratos de venda com as empresas de D e E, a Empresa E para vender BTX aromático. Depois, A foi levantar o óleo com as notas, B não consegue entregar os óleo, mas B confirmou que as notas eram reais e ela tem o dever de entregar o BTX aromático de 34.055,132 toneladas à A. A fez um pedido ao tribunal para confirmar que ela tem a propriedade do BTX aromático de 34.055,132 toneladas depositadas nas 10 tanques de B. O tribunal considerou que as características do BTX aromático não são bastante especificadas, e não são suficiente para deixar o BTX aromático ser distinguido das outras coisas semelhantes depositadas na amazém de B, ao mesmo tempo, não podem ser excluído as reclamações de outras partes, por isso, A não tem a propriedade de do BTX aromático envolvido.

《中华人民共和国物权法》第二十六条规定，动产物权设立和转让前，第三人依法占有该动产的，负有交付义务的人可以通过转让其对第三人返还原物的请求权利代替交付。A 公司通过指示交付的方式获得 34055.132 吨混合芳烃，指示交付是转让原物返还请求权代替交付，让与人所让与的返还请求权是指其基于与第三人之间的合同关系而产生的债权上的请求权。混合芳烃为种类物，A 公司的混合芳烃在 B 公司油罐内已经发生混同，且涉案油罐并非仅存放原告的油料，涉案仓储合同也约定原告具有“提货权”而非所有权，依照《合同法》第三百八十七条“仓单是提取仓储物的凭证”的规定，提货凭证并非物权凭证。因此，A 公司主张其对上述油罐内的混合芳烃具有所有权不能成立。

De acordo com a estipulação no artigo 26 da " Lei de Propriedade da República Popular da China", antes de configurar e apoiar o direito real de bens móveis, se uma pessoa terceira está na posse dos bens móveis de acordo com a lei, então, a pessoa responsável pela entrega pode ser substituída a obrigação de entrega através da transferência do seu direito de solicitar

a pessoa terceira para devolver os itens originais. A empresa A obteve o BTX aromático de 34,055.132 toneladas por meio de entrega indicativa, A entrega indicativa significa que a pessoa pode transferir o seu direito de solicitação de devolução de itens originais para substituir a entrega, o direito de solicitação de devolução transferido pelo cedente refere-se ao o direito do pedido de créditos com base em contratos. BTX aromático é um objecto indeterminado, o BTX aromático da companhia A já misturou com os outros tanques de óleos depositados no armazém de B, e de acordo com o contrato de armazenagem envolvido neste caso, o requerente tem o "direito de entrega" em vez de propriedade. O artigo 387 da "Lei de Contrato" estipula que o "Recibo de armazém é a prova para a retirada de mercadorias de armazém", a nota de entrega não é um certificado de propriedade. Portanto, a reclamação de A que ela tem a propriedade de BTX aromático nos tanques acima não pode ser suportada.

我们建议，在港口仓储合同关系中，当准备交付保管人储存的仓储物为成品油时，其作为动产种类物，存货人对同种类货物可能会存在混合储存、混合交付的情况。为此，存货人应高度重视在仓储合同和仓单中作出对仓储物专罐专用或排他性使用的约定，亦需注意明确记载仓储物的具体储罐编号及对应数量，将其交付保管的仓储物的所有权在一定程度上特定化，使之能与其他同类仓储物相区别。

Sugerimos que, para a relação contratual de armazenamento no porto, quando a coisa depositada no armazém da parte custódia que está pronta para entrega é óleo refinado, como um objecto indeterminado de bens móveis, é possível que a parte custódia vai fazer a deposição misturada e a entrega misturada para os mesmos tipos de produtos. Para isso, a parte de estoque deve atribuir grande importância ao contrato e à nota de armazenamento a sobre a utilização especial e exclusiva dos tanques de armazenamento, também deve prestar atenção para registrar claramente o número serial específico de tanque e a quantidade

correspondente de armazenagem. Deixam a propriedade dos itens depositados ser especificada at é certo modo, para que os itens possam ser distinguidos de outros produtos similares.

(二) 仓储合同项下设立担保的责任范围确定问题

A determinação do escopo de responsabilidade para o estabelecimento de garantias sob o contrato de depósito

在一起仓储合同纠纷中，A 公司、B 公司与 C 公司先后签订 4 份仓储合同，合同约定 B 承担费用，C 提供若干储罐供 A 储存混合芳烃货物。D 公司、E 公司向 A 出具担保函，承诺对 A 存放在 C 的 33680.131 吨混合芳烃发生被他人出售、抵押、查封或转移等情况给 A 造成的经济损失，以及因不能及时办理出库给 A 造成的资金占用费支出（暂按年息 10% 计息）、行情变化损失、对下游客户的违约赔偿费和相关事宜处理所发生的各项费用，由 D 和 E 全额赔付，承担连带责任。后 A 向 C 要求提货，C 向 A 和 B 出具承诺书，确认上述四份合同项下共计 33680.131 吨混合芳烃已存入 C 所属的罐区，现因自身原因导致 A 无法提货。A 请求法院判令 D 和 E 连带赔偿上述货物损失及利息损失（按年息 10% 计算）。法院认为，D、E 承担利息支付担保责任的范围超过了主债务人 C 所应承担的责任范围，故 D、E 无须对 A 承担保证合同中按年息 10% 约定的担保责任。

Numa disputa de contrato de armazenagem, as empresas que se chama A, B e C assinaram em total quatro contratos, e de acordo com os contratos, B ia carregar os custos, C fornece vários tanques de armazenamento à A para depositar o BTX aromático. A empresa D e E emitiram cartas de garantia à empresa A, e fizeram o compromisso de que iam compensar integralmente as perdas econômicas e carregar a responsabilidade conjunta se ocorrem as situações más, tais como, A sofre perdas econômicas porque o seu BTX aromático de 33,680.131 toneladas armazenado na companhia B é vendido, hipotecado, bloqueado ou transferido por outras pessoas, ou os custos de ocupação de fundos (temporariamente considerando um juro anual de 10%), as perdas econômicas de mudança de mercado, uma

indenização ao clientes relativos pelo incumprimento de contrato e todos os outros custos gerados de lidar com os assuntos relativos quando o BTX aromático falhou na entrega oportuna. Depois, A solicitou para levantar as mercadorias, C emitiu uma carta de entendimento à empresa A e B, confirmou que o BTX aromático de 33,680.131 toneladas especificado nos os quatro contratos acima tinha sido depositado dentro da área de tanques de C, mas agora não consegue entregar as mercadorias devido às suas próprias razões. A solicitou ao tribunal que D e E devem compensar conjuntamente as perdas acima e o juro respectivo (calculado em 10% por ano). O tribunal considerou que, a responsabilidade de garantia de pagamento de juros de D e E já está fora das responsabilidades carregadas pelo devedor principal C, por isso, D e E não devem assumir a responsabilidade de garantia para pagar um juro anual de 10% especificado no contrato de garantia.

本案主要涉及仓储合同项下保证责任范围的认定问题。保证合同属于从合同，保证责任为从债务，基于从属性原则，保证责任的范围不应超过主债务的范围，否则将使债权人从保证人处获得从主债务人处不能获得的利益，且保证人在承担该额外责任后无法向主债务人追偿。本案中，仓储合同为主合同，其关于 C 的责任并无按年利率 10% 计算利息的约定。依据 D、E 的担保函所成立的保证合同为从合同，当中关于“暂按年息 10% 计息”的表述，表明此并非确定无疑的计算标准。依照保证责任范围应以主债务范围为限的原则，D、E 对 A 所承担的保证责任的范围不应超过 C 对 A 所承担赔偿责任的范围。

Este caso envolve principalmente a identificação do escopo da responsabilidade de contrato de garantia incluído no contrato de armazenagem. O contrato de garantia é um dependente contrato, significando que a responsabilidade de garantia é dívida subordinativa, e é sujeito ao princípio da subordinação, o âmbito da responsabilidade de contrato de garantia não pode exceder o âmbito da dívida principal. Se exceder, irá deixar os credores obter benefícios

que não podem ganhar do devedor principal, e o fiador não pode ser recuperado do devedor principal depois de carregamento de responsabilidade adicional. Neste caso, o contrato de armazenagem é o contrato principal, dentro do qual não tem uma expressão de pagamento de taxa de juro anual de 10% de C. O contrato de garantia baseado nas cartas de garantia de D e E é um contrato subordinativo, a expressão a respeito de " temporariamente considerando um juro anual de 10%" no contrato de garantia indica que este não é um padrão certo de cálculo para determinar certa. De acordo com o princípio de que o escopo de responsabilidade de garantia deve limitar-se ao escopo do débito principal, por isso, a responsabilidade de D e E não deve exceder o alcance de responsabilidade de indenização de C à companhia A.

我们建议，仓储合同的存货人应高度注意仓储保证合同确定的保证责任范围，准确理解《中华人民共和国担保法》第二十一条“保证合同另有约定的，按照约定”的规定，尽量在主合同仓储合同中明确保管人违约后所应承担的赔偿责任范围，以此最大程度保护自身权益，避免出现保证责任的范围超过主债务范围的情况。

Sugerimos que a parte de estoque no contrato de armazenamento deve prestar atenção especial para garantir um escopo de responsabilidade de contrato de garantia, uma compreende exatamente a estipulação de " seguir os compromissos no contrato de garantia" no artigo 21 das disposições da Lei de Garantia da República Popular da China , na medida de esclarecer o alcance de responsabilidade de indenização respectiva depois de violação da parte depositária no contrato de armazenamenro, a fim de maximizar a proteção dos seus direitos e evitar a situação de que o alcance da responsabilidade de garantia excede o alcance da dívida principal.

(三) 仓储合同纠纷中追加当事人的问题

O problema de adicionar partes numa ação de contrato de depósito

在一起港口货物仓储合同纠纷中，A、B 与 C 三家公司签订货物仓储三方协议，A 从 C 购入油料，存入 B 所有的港口油库储罐由其保管。在此期间，B 与 D 公司签订储罐租赁合同，将其部分罐区出租给 D 使用，其中涉及存有 A 油料的罐区。后 A 依约向 B 提货，B 无法交货。此时，E 公司、陈某及韩某向 A 出具担保，为 B 因不能交货给 A 造成的损失承担连带责任。A 仅起诉 B 要求其承担相应的违约责任。B 向法院申请追加 C、D、E、陈某及韩某参与本案诉讼。法院认为，B 的申请缺乏事实和法律依据，不准许其追加当事人的申请。

Na controvérsia sobre os contratos de armazenamento de carga portuária, as companhias que se chamam A, B e C assinaram um acordo tripartido sobre o armazenamento de carga: A vai comprar o óleo de C e depositar o óleo nos tanques de B no porto, e B vai ser responsável pela conservação dos tanques de óleo. Durante esse período, a Companhia B assinou um contrato de arrendamento de tanques com D e alugou algumas áreas de seus tanques para o uso de D, que envolvia áreas de tanques onde o óleo A era armazenado. Depois, A ia levantar o óleo de acordo com o acordo, e B não conseguiu entregar. No momento, a empresa E, senhor Chen e senhor Han emitiram uma garantia à A, disseram que eles iam carregaram uma responsabilidade conjunta à A pelo prejuízo causado pelo incumprimento de entrega. A apenas acusou B por sua responsabilidade correspondente de quebra de contrato. B solicitou ao tribunal que a companhia C, D, E, senhor Chen e senhor Han também deviam ser envolvidos desta ação. O tribunal considerou que a solicitação de B careceu de base factual e legal, e não lhe permitia a sua solicitação de adicionar outras partes na ação.

本案为仓储合同纠纷，涉案仓储合同的权利义务主体是作为存货人 A 和作为保管人的 B，本案纠纷因仓储合同的履行而产生，C、D、E、陈某及韩某虽与涉案油料的买卖、仓储等事实存在一定程度的关联，但作为原告的 A 要求承担责任的对象仅为 B，不涉及其他方；B 关于不追加 C、D 作为本案第三人，不追加 E、陈某和韩某作为本案被告参

加诉讼对涉案事实查明造成不利影响的主张缺乏事实依据，且为查明案件事实亦不属于追加当事人参与案件诉讼的法定事由。

Este caso relaciona se com a disputa do contrato de armazenagem, os corpos principais de direitos e obrigações de contrato de armazenamento neste caso são a companhia A (parte depositante) e B (parte depositário), a disputa no caso foi causada pelo cumprimento de contrato de armazenamento, de certo modo, as companhias de C, D, E, senhor Chen e senhor Han envolveram em venda, armazenamento e outros fatos associados ao caso envolvido, mas como o demandante, A só pode iniciar uma ação contra B para assumir a sua responsabilidade, não poder deixar envolver outras partes; A reclamação de B que a investigação de factos deste caso vai ser efetuada negativamente se não adicionam C e D como partes terceiras, C e senhor Chen e Han como os acusados neste caso, falta de base factual, e identificar os fatos de caso não pode ser a razão legal de adicionar outras partes para ser envolvidas na ação legal.

追加当事人，以被追加的对象是必要共同诉讼当事人或无独立请求权第三人为条件。仓储合同纠纷案件，一般都存在多个民事主体与涉案事实有密切关联，原告方通常只剪裁仓储链条中的一个环节向法院呈现，而被告方往往希望将整个仓储交易链条的真实面目全部澄清，以减轻自身责任。法院在确定是否追加当事人时，应先对作为诉讼对象的案件事实作出认定，然后严格依照《中华人民共和国民事诉讼法》（以下简称《民事诉讼法》）第五十六条第二款和第一百三十二条的规定来审查，确定是否符合追加的法定事由，防止错误追加情况的发生，保护正常的市场交易秩序，保障当事人的合法权益。

Para adicionar uma parte nas ações legais, a premissa é que a parte adicionada tem que ser uma parte litigante conjunta necessária ou um terceiro sem direito independente de pedido. Nas disputas contratuais de armazenagem, geralmente há mais de um sujeito civil relacionada intimamente ao fato envolvido, o demandante geralmente só apresenta um elo na cadeia de

armazenamento ao tribunal, mas o acusado, muitas vezes, quer esclarecer a verdadeira face de toda a cadeia de transação de armazém, a fim de aliviar sua própria responsabilidade. O tribunal, ao determinar as partes adicionais, deve fazer uma confirmação sobre os fatos do caso envolvido na ação legal, e depois, segue estritamente a estipulação do parágrafo 2 do artigo 56 e do artigo 132 nas disposições da "Lei de Processo Civil da República Popular da China" (doravante referido como o "Lei de Processo Civil ") para fazer investigação, a fim de determinar se a razão de adicionar partes for legal, evitar a ocorrência de casos incorretas de adicionar partes, e proteger o direito e interesse normal de partes envolvidos.

六、 依法规范涉码头法律关系

Padronização da relação jurídica relacionada aos cais de acordo com a lei

——码头租赁和经营中的问题与建议

Problemas e sugestões em arrendamento e operação de cais

(一) 码头承租人对租赁物的妥善保管问题

A guarda e proteção adequada dos inquilinos para os cais arrendados

A 保险公司与 B 公司签订年度一揽子保险合同; B 与 C 公司签订仓库租赁及服务合同, 约定 B 将其涉案保税仓库 1 号仓库出租给 C 使用, C 负责维护仓库及附属设施, C 引起的损失由 C 对 B 负责。B 将仓库交给 C 后, C 对该仓库进行冷库安装。施工期间仓库发生火灾。消防部门认定事故原因是库房内电线短路起火。A 委托公估公司进行查勘理算后向 B 支付保险理赔款 359 万余元后, 向承租人 C 提起代位求偿诉讼。法院判决 C 向 A 支付保险赔款损失 359 万余元及其利息。

Uma companhia de seguros que se chama A assinou um contrato anual de pacote global de seguro. A companhia B assinou um contrato de arrendamento de armazém e de serviço com

a companhia C, concordaram que o armazém alfandegado de número 1 ia ser arrendado para o uso da companhia C, C é responsável pela manutenção do armazém e instalações auxiliares, as perdas causadas por C iam ser responsáveis por B. Depois que B entregou o armazém à C, C decidiu instalar um sistema a frio no armazém. Mas durante a construção, um incêndio ocorreu. O departamento de bombeiros acreditou que a causa do acidente foi um curto-circuito no armazém. Depois de comissionar uma companhia de avaliação para realizar uma investigação e cálculo das perdas, A pagou ao B um montante de 3,59 milhões yuan como a solução do pedido de seguro, e entrou com uma ação de sub-rogação contra o inquilino C. O tribunal determinou que C deve pagar à A 3,59 milhões do pedido de seguro e os juros respectivos.

根据《合同法》第二百二十二条的规定，B、C 之间的合同明确约定 C 负有对案涉仓库及附属设施的维护义务，C 引起的损失由 C 对 B 负责，故 C 应就火灾事故造成的损失向 B 承担赔偿责任。《中华人民共和国保险法》第六十条第一款规定：“因第三者对保险标的的损害而造成保险事故的，保险人自向被保险人赔偿保险金之日起，在赔偿金额范围内代位行使被保险人对第三者请求赔偿的权利。”A 已向 B 赔付保险金，依法取得了代位求偿权，其请求 C 支付保险赔款损失及利息的诉讼请求，应得到支持。

De acordo com o disposto no artigo 222 da Lei de Contrato, o contrato entrado por B e C estipula claramente que C tem a obrigação de manter o armazém envolvido e as instalações auxiliares, e o prejuízo causado por C deve ser responsável por C em vez de B, portanto, C será responsável por danos causados por acidentes de incêndio à B. Conforme o parágrafo 1 do artigo 60 da Lei de Seguros da República Popular da China: "Se um acidente de seguro ocorrer devido a danificação ao objeto segurado causada por terceiro, desde a data de que o segurador paga o benefício de seguro ao segurado, o segurador pode subrogar o segurado para exercer o seu direito de reclamar indenização do terceiro". A já pagou o benefício do seguro à

B e obteve o direito de sub-rogação de acordo com a lei, e o seu pedido de solicitar C para pagar a indenização de seguro e os juros respectivos deve ser apoiado.

我们建议，物流公司等企业租赁码头或码头设施，在与出租人签订租赁合同前，应实地考察租赁物的使用年限、承重等各种情况，以免出现租赁物老旧或使用不当导致损坏而须承担责任的情况。另外，承租人取得出租人同意后，在对租赁物进行改造、建设时，还应加强对施工单位和现场的监督管理。

Sugerimos que, quando as empresas de logística aluguem os cais ou as instalações dos cais, eles devem verificar as situações de cais, tais como a vida de serviço, a capacidade de carga etc., para evitar a assumir a responsabilidade danos causados pelo desgaste de uso ou pela utilização imprópria dos imóveis locados. Além disso, apesar de que o inquilino obtiver o consentimento do arrendador, ele tem que supervisionar e gerenciar a unidade de construção e o site ao renovar e reconstruir o imóvel locado.

（二）码头经营人未取得港口经营许可的责任问题

A responsabilidade do operador do cais que não obtém a licença de operação do porto

某轮由自然人 A 和 B 公司共有，所占份额为 49%和 51%，实际由 A 经营，挂靠在 B 名下。该轮在 C 公司所属码头卸载石粉时翻沉，导致两人死亡、该轮沉没。海事局调查发现，该码头第一次为该类小吨位船舶装载，装载前双方没有建立有效的沟通联系方式，没有约定作业过程中可能发生风险的防范及应急措施，故认定双方负对等责任。A 提起诉讼，请求 C 赔偿维修费等损失的 50%并偿还 A 代 C 垫付的死亡赔偿金。B 被通知作为共同原告参加诉讼后称，B 放弃行使该轮的所有权利，该轮的所有权利全部由 A 行使。C 对事故的发生和 A 接待死者亲属的费用没有异议，对其他损失不予确认，并就码头营运损失提起反诉，请求 A 予以赔偿，并由 B 承担连带清偿责任。法院认为，C 应赔偿 A 船舶维修费等损失，但驳回了 A 的其他诉讼请求和 C 的反诉请求。

Um navio é possuído juntamente pela pessoa física A e B, e as suas participações respectivas são de 49% e 51%, o operador real é A, B é nominal. O navio afundou quando descarregaram o pó de pedra no cais da companhia C, causando duas mortes e o afundamento do navio. De acordo com a investigação, a Administração de Assuntos Marítimos descobriu que foi primeira vez que havia um navio de pequena tonelagem foi carregado nest cais, as duas partes relativas não estabeleceram um meio efetivo de contato e de comunicação, e não concordaram com a prevenção de riscos possíveis e medidas emergenciais durante a operação, determinando que as duas partes assumiram a responsabilidade juntamente e reciprocamente. A iniciou uma ação, solicitando a C para pagar 50% dos danos, tais como custos de manutenção, e reembolsar a compensação por mortes paga pela A. B, como um demandante comum, foi notificado para participar na ação, B renunciou todos seus os direitos do navio, e A iam exercer todos os direitos do navio. C não tinha nenhuma objeção à ocorrência do acidente e às despesas de recepção de parentes dos falecidos, mas negou a sua responsabilidade por outras perdas, e apresentou uma reconvenção contra A sobre a sua perda da operação no cais, pedindo a indenização de A e solicitou que B devia assumir a responsabilidade solidária. O tribunal considerou que C devia compensar a perda de A, tais como o custo de manutenção do navio etc., mas rejeitou outras reclamações de A e a reconvenção de C.

《中华人民共和国港口法》第二十二条第一款规定：“从事港口经营，应当向港口行政管理部门书面申请取得港口经营许可，并依法办理工商登记。”由于 C 未取得经营许可从事港口经营，码头不具备作业条件，货物装载不当，船岸未签订及执行安全生产管理协议、未明确配（积）载要求，C 有过错，应承担侵权责任。《中华人民共和国侵权责任法》第二十六条规定：“被侵权人对损害的发生也有过错的，可以减轻侵权人的责任。”A 对于货物装载不当、船岸未签订及执行安全生产管理协议及未明确配（积）载

要求等也存在过错，且 B 对船舶的安全管理不到位，均可减轻 C 的责任。根据过失大小，原被告双方负同等责任。因 B 表示该轮实际为 A 所有，A 有权请求该轮相关的全部赔偿款。而 C 反诉请求的码头停止营运损失，因其没有取得港口经营许可证，依法不能经营，对该请求不应支持。

Conforme o disposto no parágrafo do artigo 22 na "Lei dos Portos da República Popular da China": " Se uma parte envolver em operações portuárias, ele deve solicitar licença de operação portuária ao departamento administrativo do porto por escrito, e fazer o registro comercial e industrial de acordo com a lei". Porque C não foi autorizado a operar negócios no porto, e não o cais não foi qualificado com as condições de operação, a carga de navio foi carregada imprópriamente, o navio não assinou e implementou um acordo de gerenciamento de produção de segurança, e não especificou os requisitos de carga, C devia ser culpado e carregar a responsabilidade civil. Segundo a estipulação no artigo 26 da "Lei de Responsabilidade Civil da República Popular da China": " Se o partido violado também está em falta com o dano causado, a responsabilidade do infractor pode ser reduzida." A foi responsável pelo ecarregamento impróprio de carga, por não assinar e implementar um acordo de gerenciamento de produção de segurança, e por não especificar os requisitos de carga etc., e B não gerenciou bem a segurança do navio, todas as razões acima mencionada podem ajudar a reduzir a responsabilidade de C. De acordo com o tipo das culpas, os dois lados de demandante e acusado assumiram as responsabilidades respectivas. Porque B reclamou que o navio estava realmente na posse de A, A tinha o direito de solicitar todos os pagamentos de compensação relacionados com o navio. Para a reconvenção de pedido de indenização de perdas operacionais de cais de C, porque ele não tinha licença de operação portuária, e não podia operar os negócios portuários de acordo com a lei, por isso, o seu pedido não deve ser apoiado.

我们建议，码头经营人从事港口经营，应取得港口经营许可并办理工商登记，同时要确保码头具备相应的作业条件。未取得经营许可却实际从事码头经营的，码头经营人存在过错，其提出的涉及码头营运等方面的损失无法得到支持。

Sugerimos que, o operador do cai envolvido em operações portuárias deve obter uma licença de operação e solicitar o registro industrial e comercial, ao mesmo tempo, ele tem que garantir que o cai está qualificado com as condições operacionais correspondentes. Se o operador não obtiver uma licença de operação, mas estiver realmente envolvido nas operações do cai, o operador estará em falta e seus pedidos de indenização de perdas relacionadas às operações do cai não poderão ser suportados.

（三）租赁物的原状返还问题

A devolução da propriedade arrendada no estado original

A 港务公司与 B 公司签订协议书，约定 A 在码头提供安装粉状卸船输送设备的空间给 B，并在 A 陆域北侧提供场地给 B 作为建设储罐用地，双方不续租或合同解除时，B 应将其临时建筑清理干净。因拖欠相关款项，A 遂提起诉讼，请求 B 拆除其在码头上安装的机器设备，返还码头场地，并支付租金和水电费。法院认为，码头上的设备尚未取得相应产权证明，且 A 无法证明该设备属 B 安装或所有，遂判决 B 向 A 支付码头用地租金和水电费，返还租用的码头场地，驳回 A 的其他诉讼请求。

Uma empresa de serviço portuário que se chama A assinou um acordo com a empresa B, concordando que A ia fornecer espaço no cais para a instalação de equipamentos de descarga e transporte de pó no navio para B, e fornecer um espaço no norte da área terrestre de A para a construção de área de conservação de tanques de B. Quando as duas partes não renovam o contrato ou terminam o contrato, B deve limpar todos os seus prédios temporário construídos na área. Por causa do atraso de pagamento de montantes relativos, A iniciou uma ação contra B, solicitando que B desmontasse os maquinários e equipamentos instalados no cais,

devolvesse o local e pagasse o aluguel e os serviços públicos. O tribunal considerou que, não há certificados de direito de propriedade correspondente para os equipamentos instalados no cais, e A não pôde provar que os equipamentos foi instalados ou possuídos por B. Por isso, julgou que B pagou o aluguel e os serviços públicos a A, e devolveu o local alugado e rejeitou as outras reclamações de A.

《合同法》第二百三十五条规定：“租赁期间届满，承租人应当返还租赁物。返还的租赁物应当符合按照约定或者租赁物的性质使用后的状态。”本案中，A 要求 B 拆除码头用地上属于 B 安装的机器设备，但无法证明需要拆除的机器设备是由 B 安装或系其所有，亦无法将其特定化，A 的该项请求并不明确，所以法院判决并未支持该请求。

Segundo o disposto no Artigo 235 da Lei de Contrato: " O inquilino deve devolver o imóvel arrendado depois da expiração de o prazo do arrendamento. O imóvel arrendado devolvido deverá estar em conformidade com o estado após o uso concordado ou de acordo com a natureza do imóvel arrendado." Neste caso, A exigiu que B devia desmontar os maquinários e equipamentos no local do cais instalados por B, mas não podia provar que os maquinários e equipamentos a ser desmontados foram instalados ou possuídos por B, e também não pode especificá-los. O seu pedido não é muito claro, então o tribunal não o suportou.

我们建议，码头租赁合同中承租人和出租人对于返还码头场地没有异议、仅对返还的码头场地应达到的状态有争议的，双方应优先考虑恢复码头的可使用状态，减少因闲置带来的不必要损失。双方无法协商由哪一方负责清理场地的，出租人可以自行清理场地尽快将码头投入使用，所产生的费用通过其他方式解决。在签订码头租赁合同时，应注意关于码头返还的条件、状态等条款的设置，在履行合同时，也应尽量依照约定，避免不必要的风险。

Sugerimos que, se o inquilino e o arrendador em contrato de arrendamento de cais não tenham objeção à devolução do local no cais, apenas tenham a disputa sobre o status do cais ao ser devolvido, as partes devem priorizar a restauração do estado utilizável do cais e reduzir os danos causados da ociosidade. Se as duas partes não puderem negociar bem qual parte é responsável pela limpeza do local, o arrendador pode limpar o local pela sua própria e colocar o cais em operação o mais rápido possível. Os custos incorridos podem ser resolvidos por outros meios. Ao assinar um contrato de locação do cais, deve-se atentar para a definição de termos e condições, como a condição e o estado de devolução do cais. Ao executar o contrato, devem também tentar cumprir com o contrato para evitar riscos inúteis.

七、 依法规范涉渔法律关系

Padroniza ção da rela ção jurídica relacionada à pesca de acordo com a lei

——涉渔雇佣、理赔和权属转让中的问题与建议

Problemas e sugestões de empregos, reclamações e transferência de propriedade na indústria de pesca

（一）雇佣关系与合伙关系的识别问题

A identificação de relação laboral e a relação de parcerias

在一起人身损害责任纠纷中，A 和 B 一起在 B 所有的“三无渔船”上出海作业，其间因受到沙船碰撞致渔船翻沉，A 与 B 同时落水。在 A 受伤住院治疗期间，B 与沙船签订赔偿协议，约定由沙船赔偿 B 的船只损坏、医疗费、误工费 20 万元，A 的医疗费及误工费由 B 承担。A 出院后以其与 B 存在雇佣关系为由，向 B 主张误工费、医疗费、残疾赔偿金等合计 32 万余元。B 辩称其提供渔船与 A 共同出海生产，双方是共同劳动、共享收益和共担风险的个人合伙关系，A 不能以雇佣关系为由向其主张赔偿。法院认为，因 A 与 B 之间就捕捞生产模式不存在书面约定，B 提供船舶和燃油，供 A 和 B 一起出海捕捞，A 对渔获物享有三分之一份额；如未出海或未捕到渔获，该日 A 便无收入，故 A 与 B 之间成立个人合伙关系。

Numa disputa sobre a responsabilidade por danos pessoais, A e B foram trabalhar juntos ilegalmente no mar com o barco de pesca possuído por B, porque o navio não tem licenças e certificados relativos. Durante o período, o barco de pesca viu e afundou devido à colisão com o barco de areia, A e B caíram na água ao mesmo tempo. Durante a hospitalização de A, B assinou um acordo de compensação com o barco de areia, estipulou que o barco de areia devia compensar todas as perdas de B de 200.000 yuan, tais como o custo causado pelo dano de barco de B, as despesas médicas e despesas de tempo perdido de trabalho, as despesas

médicas e despesas de tempo perdido de A iriam suportadas por B. Depois de deixar o hospital, A alegando que B devia pagar uma indenização de um total de mais de 320.000 yuan, incluindo as despesas de tempo perdido, as despesas médicas e a compensação de deficiência etc., porque ele tinha uma relação empregatícia com B. B argumentou que ele forneceu o barco de pesca para pescar juntos com A no mar, as duas partes tinham uma relação de parcerias que trabalham juntos, compartilham benefícios juntos e carregam riscos juntos. A não pode reivindicar compensação com base na relação empregatícia. O tribunal considerou que, como não há um acordo escrito entre A e B no modo de produção pesqueira, B forneceu o barco e combustível para que A e B possam pescar juntos, e A tem uma quota de um terço das capturas, se não pescasse nada ou não fosse ao mar, A ia ganhar nada, a relação entre A e B devia ser de parceira individual.

在判断雇佣关系时首先应看双方是否存在雇佣合同，在没有雇佣合同的情况下，原则上应依“控制理论”，并参照以下标准进行综合判断：雇主决定着雇员的选任和解雇；工作设备和工具均由雇主提供，且雇主对这些设备和工具享有控制权；雇员的具体工作与雇主的经营事业联为一体不可分割。而判断合伙关系的基础是“人合”，主要表现在：合伙人的意思表示一致是合伙成立和存在的基础；合伙人共同投资；合伙人共同参加经营决策和日常经营活动。就本案而言，在 A 未能证明 B 对捕捞生产的方式、时间及地点予以控制、指示或监督的情况下，不能因 B 提供生产工具共同生产，并多获得一份报酬，就认为 A 与 B 之间存在雇佣关系。

Ao julgar a relação empregatícia, devem primeiro olhar se as partes entrarem um contrato de trabalho. Na situação de falta de contrato de trabalho, em princípio, devem julgar baseado na "teoria de controle" e determinar integralmente por se referir aos critérios seguintes: o empregador determina a seleção e demissão do empregado; As ferramentas e os equipamentos são fornecidas pelo empregador, e o empregador tem um controle completa

sobre os equipamentos e ferramentas, o trabalho específico do empregado é inseparável dos negócios do empregador. Mas a base para julgar a relação de parceria é “cooperação”, que se manifesta principalmente no fato de que: o significado do parceiro representa que a consistência é a base do estabelecimento e da existência de parceria, os parceiros investem em conjunto, participam da tomada de decisões de negócios e atividades diárias de negócios juntos. Neste caso, sob a premissa de que A não conseguir provar que B controlou, dirigiu ou supervisionou a maneira, a hora e o local da produção pesqueira, não podem considerar que existe uma relação empregatícia entre A e B apenas porque B forneceu ferramentas de produção e obteve uma compensação adicional..

我们建议，为保护小型渔船的船员合法权益，应对彼此合作生产模式进行书面的约定，以便发生争议时有据可查，防止发生纠纷后在双方关系是属于合伙关系或雇佣关系问题上产生争执。

Sugerimos que, a fim de proteger os direitos legítimos e interesses da tripulação de pequenos barcos de pesca, um acordo escrito sobre o modo de produção e cooperação das partes deve ser feito para que as disputas ocorridas podem ser resolvidos com as evidências, e evitar que as partes enfrentam a disputa de clarificação de uma relação de parceria ou uma relação de emprego.

(二) 向渔业互保协会主张赔偿的主体认定

A identificação de sujeito de pedido de indemnização à Associação de Seguros Mútuos da Pesca

在一起海上保赔合同纠纷中，根据涉案互助保险凭证及背面条款的记载，作为会员的 A，为包括 B 在内的船员以被保险人身份向渔业互保协会 C 购买了渔民人身意外伤害险，互保责任约定为互保人员遭受意外伤害，C 将按照人身意外伤残补偿比例简表确定的补偿比例乘以被保险人伤残互助金予以补偿，但未约定明确的受益人条款。B 在船

期间遭受人身伤残事故。A 在向 B 支付人身损害赔偿款之后向 C 提起诉讼，主张其作为会员有根据保赔约定向 C 申请互助金的权利。与此同时，B 主张其是保赔合同项下的被保险人，在渔船工作期间受伤，有权向 C 主张保险赔偿金，故申请作为第三人加入诉讼。法院认为，B 不是互保协会的会员，不具有向互保协会申请赔偿的主体资格；A 是已向互保协会投保渔民人身意外伤害险的会员，是向互保协会主张赔偿的主体。

Numa disputa sobre o contrato de revindicações de seguros marítimos, conforme o certificado de seguro mútuo e as cláusulas escritas, como o membro, A comprou os seguros de acidentes pessoais dos pescadores à associação de seguro mútuo da indústria de pescaria de C, a tripulação, incluindo B, é o segurado destes seguros. A responsabilidade de seguro mútuo é se o pessoal de seguro mútuo sofrer danos acidentais, C ia dar ao segurado uma indemnização de que a proporção confirmada pela lista breve de proporção de compensação de deficiência e ferimento de acidentes pessoais, multiplica o fundo de ajuda mútua dos feridos e deficientes, mas não há termos claros do benefício acordados. B sofreu um acidente pessoal durante o período de estadia no navio. A iniciou uma ação contra a C depois de pagar danos pessoais à B, alegando que ele, como um membro de C, tinha o direito de solicitar o fundo mútuo de acordo com o contrato de revindicações de seguros marítimos. Ao mesmo tempo, B alegou que era um segurado pelo contrato de revindicações de seguros marítimos, ele ficou ferido durante o trabalho de pesca do navio, por isso, tinha o direito de reivindicar a C a indemnização do seguro, e ele solicitou a participação na ação como uma pessoa terceira. O tribunal considerou que B não era membro da Associação de Seguros Mútuos e não tinha a qualificação para solicitar uma indemnização à Associação de Seguros Mútuos. Mas, A é um membro que já segurou os pescadores do seguro de acidentes pessoais à Associação de Seguros Mútuos, e era o sujeito que tinha direito de pedir indemnização à Associação de Seguros Mútuos.

渔业互保协会是在民政部门登记设立的非营利性社团法人，不属于保险法规定的商业保险机构。互保协会组织渔船船东和渔业生产者通过缴纳会费的方式参加相互保险，共同承担因意外事故而遭受的经济损失，目的是为提高渔业生产抗风险能力，保障渔业生产顺利进行，而非追求最大限度的商业利润。本案 A 与 C 之间成立的海上保赔合同属无名合同，互助保险凭证上记载的“被保险人 B”，并非可以直接适用或参照《保险法》第十二条第五款规定的“被保险人”概念。当事人应该按照互助保险凭证及背面的互助保险条款行使权利、履行义务。该背面条款约定只有会员才是有权向互保协会申请补偿的主体及互保补偿金给付义务的对象。本案受伤船员根据其与船东之间的雇佣关系从船东处获得赔偿，船东再作为会员从互保协会处获得相应的补偿，与保赔保险的性质和原则相符。

A associação de seguro mútuo da indústria de pesca é uma entidade jurídica sem fins lucrativos registrada no Departamento de Assuntos Cíveis, não é uma entidade de seguros comerciais estipulada na lei de seguros. As associações de seguros mútuos de pesca organizam juntos os proprietários de barcos e os produtores de pesca a comprar seguros mútuos por meio de pagar taxas de membros, e carregar juntos as perdas econômicas causadas por acidentes, os objectivos são melhorar a capacidade de resistência a riscos na produção pesqueira e defender a produção pesqueira suave, mas não para ganhar lucros comerciais máximos. Neste caso, o contrato de seguros marítimos chegado entre A e C é um contrato inominado, o "segurado B" registrado no certificado de seguros mútuos não é o mesmo conceito como "o segurado" directamente aplicável ou definido no item 5 do Artigo 12 da "Lei de Seguros". As partes relativas devem exercer os seus direitos e cumprir as suas obrigações de acordo com o certificado do seguros mútuos e os termos de seguros mútuos. Os termos de seguros mútuos estipulam que apenas os membros têm direitos de requerer uma indemnização à associação de seguros mútuos e obter o pagamento da compensação do seguros mútuos. O marinheiro ferido

neste caso recebeu uma compensação do proprietário de barco de acordo com o contrato de trabalho já chegado, e depois, o proprietário obteve a compensação correspondente da associação de seguros mútuos como um membro, o julgamento fica consistente com a natureza e princípio do seguro de proteção e indenização.

我们建议，互助保险条款中宜对受益人、被保险人等概念作出具体解释，以期更好地达到保护会员权利、抵御行业风险之目的，避免因参照保险法的相关规定而造成互保协会与其投保会员之间权利义务不对等的情况。

Sugerimos que, os conceitos, tais como o beneficiário e o segurado etc., devem ser especificamente explicado em termos de seguros mútuos, a fim de proteger os direitos dos membros preferencialmente e resistir aos riscos da indústria, e evitar que as obrigações da associação de seguros mútuos não descoordenadas com os direitos de membros segurados por cause da referência às disposições relevantes da Lei de Seguros. .

（三）油差补贴分配协议性质的认定

A determinação da natureza do contrato de alocação de subsídios de

Petróleo

在一起船舶权属纠纷中，A 向 B 主张，根据双方 2012 年签订的调解协议，B 需按照约定向 A 分配涉案渔船从 2006 年至 2011 年的油差补贴款 30 余万元。B 辩称，调解协议是在其受胁迫的情况下签订，内容违反《渔业成品油价格补助专项资金管理暂行办法》第三、四条的规定，属无效合同，且该协议属于赠与合同，根据法律规定赠与人在赠与财产的权利转移之前可以撤销赠与，现 B 生产经营困难，决定撤销赠与。B 向 A 提起反诉，主张确认双方签订的调解协议无效，请求 A 向 B 返还被迫支付的 8000 元。法院认为，调解协议确认涉案渔船所有权人在 2004 年 11 月 15 日由 A 变更为 B，同时约定 B 承诺将其可合法领取的渔业成品油补贴部分无偿支付给 A，该调解协议是具有法

律效力的赠与合同，赠与财产权利转移之前赠与人享有撤销权，驳回 A 和 B 的全部诉讼请求。

Numa disputa sobre a propriedade de navio, A alegou ao B que, conforme o acordo de mediação assinado pelas duas partes em 2012, B devia pagar-lhe os subsídios de Petróleo do navio envolvido do ano 2006 ao 2011, cujo valor é de mais de 300.000 yuan. B argumentou que ele foi ameaçado para assinar o acordo de mediação, e o conteúdo do contrato violou as disposições dos Artigos 3 e 4 das Medidas Provisórias para a Administração de Fundos Especiais como Subsídios ao Preço do Petróleo Utilizado na Indústria de Pesca, por isso, era um contrato inválido. Ao mesmo tempo, o contrato é um de doação, o doador pode revogar a doação presente antes da transferência do direito de propriedade doada de acordo com a lei. Actualmente, B enfrenta a dificuldade de produção e operação, e decide revogar a sua doação. B apresentou um pedido reconvenicional contra A, argumentou que o acordo de mediação assinado pelas duas partes era inválido e solicitou que A devolvesse a B 8000 yuan que ele foi forçado para pagar. O tribunal considerou que, conforme o contrato de mediação, é confirmado que o proprietário do barco de pesca envolvido foi mudado de A para B em 15 de novembro de 2004, e as duas partes concordaram que B ia pagar a uma parte dos subsídios ao petróleo que ele recebe legalmente. O acordo de mediação é um contrato de doação com efeito legal, o doador tem o direito de revogação antes da transferência do direito da propriedade, por isso, rejeitou todas as reivindicações de A e B.

财政部和农业部 2009 年颁布的《渔业成品油价格补助专项资金管理暂行办法》属部门行政规章，该调解协议未违反法律、行政法规的禁止性规定，合法有效，且符合赠与合同的性质。根据《合同法》第一百八十六条第一款的规定，赠与人享有依据自己意志在赠与财产的权利转移之前无需任何理由均可撤销赠与的权利。赠与人撤销赠与之后，合同当事人的权利义务关系归于消灭，受赠人不享有未获赠财产的交付请求权。

B 在诉讼中明确提出撤销赠与、不履行涉案调解协议书中金钱给付义务的主张，符合法律规定，应予准许。

As Medidas Provisórias para a Administração de Fundos Especiais como Subsídios ao Preço do Petróleo Utilizado na Indústria de Pesca promulgadas pelo Ministério da Fazenda e Ministério da Agricultura em 2009 são regulamentos administrativos de departamentos. O acordo de mediação não viola a proibição de leis e regulamentos administrativos, é legal e válido e está em conformidade com a natureza do contrato de doação. De acordo com o parágrafo 1 do artigo 186 da Lei do Contrato, o doador tem o direito de revogar a sua doação sem qualquer motivo antes da transferência do direito da propriedade de acordo com sua própria vontade. Depois que o doador cancela a doação, os direitos e obrigações das partes do contrato são eliminados, e o donatário não tem o direito de solicitar a entrega da propriedade que falha de ser doada. B afirmou claramente na ação a sua intenção de retirar a doação e o seu descumprimento da obrigação de pagamento monetário no acordo de mediação envolvido, o seu pedido está em conformidade com a lei e deve ser permitido.

我们建议，在渔船所有权发生变更时，需对渔业成品油价格补助专项资金的分配方式、履行期限等进行详细的书面约定。船舶所有人是渔业成品油价格补助专项资金的补助对象和款项的接收者，法律并不禁止其对取得或可能取得的补助资金进行处分。如渔船所有人自愿承诺将今后将要取得的渔业成品油补贴无偿给付他人，该协议即具有赠与合同的法律效力，且赠与人享有撤销权。

Sugerimos que, quando a propriedade do navio de pesca for modificada, é necessário formular um acordo detalhado por escrito sobre o método de distribuição e o prazo de execução de fundos especiais como subsídios ao preço do petróleo utilizado na indústria de pesca. O proprietário do navio é o objecto e destinatário de pagamento de fundos especiais como subsídios ao preço do petróleo utilizado na indústria de pesca, a lei não proibe a

alocação dos fundos de subsídio obtidos ou que vai ser obtidos por A. Se o proprietário do barco de pesca prometer pagar voluntariamente o subsídio de petróleo a ser obtido no futuro a outra pessoa, então o acordo respectivo vai ter o efeito legal do contrato de doação, e o doador tem o direito de revogação.

八、 依法保护海洋生态环境

Proteção do ambiente ecológico marinho de acordo com a lei

——海洋环境损害中共同侵权的认定及责任承担

A identificação de infrações conjuntas em danos ambientais marinhos e o fardo de responsabilidades respectivas

(一) 生效刑事裁判对民事公益诉讼的既判力问题

O problema de res judicata de sentença penal efetiva às ações Cíveis de Interesse Público

A 海洋与渔业局的工作人员在辖区海域巡查时发现 H 轮在某堤围处倾倒废弃垃圾，涉嫌犯罪。公安机关经侦查查明，在 2016 年 7、8 月期间，彭某等人为谋取非法利益，以加高加固堤围为借口，从某码头将造纸厂的垃圾通过船舶运往堤围处倾倒，对周围海域造成极大的环境污染。经鉴定评估，该环境污染事件造成的相关经济损失约 386 万元，生态修复费用约 375 万元。彭某、冯某、何某生、何某森犯污染环境罪被追究刑事责任。A 向彭某等人提起民事公益诉讼，诉请其连带赔偿海洋环境污染相关损失。Z 市人民检察院作为支持起诉人支持本案诉讼。法院判决被告彭某、冯某、何某生、何某森连带赔偿生态修复费用、经济损失等共计 780 余万元，赔款上交国库，用于修复被损害的生态环境。

Um funcionário do Departamento de Pesca e Oceania que se chama “A” descobriu que o navio H abandonou resíduos em um certo terreno do recinto de banco durante a inspeção das águas na região de administração do Departamento, e foi suspeito de cometer um crime. De acordo com a investigação dos órgãos de segurança pública, durante o período de julho e agosto de 2016, para procurarem benefícios ilegais Peng e outras pessoas transportaram os resíduos da fábrica de papel ao cais através de navio para aterro sob o pretexto de elevar e fortalecer o recinto de banco do cais, o que provoca grande poluição ambiental às águas

adjacentes. Após a identificação e avaliação, as perdas econômicas relevantes causadas pela poluição ambiental foram de cerca de 3,86 milhões yuan, e o custo de restauração ecológica foi de cerca de 3,75 milhões yuan. Peng e outras pessoas foram acusados de responsabilidade criminal por cometer poluição ambiental. A iniciou uma ação civil de interesse público contra a Peng e outros, e apelou-lhes para compensar conjuntamente as perdas relacionadas à poluição ambiental marinha. A Procuradoria do Povo da cidade de Z, como o procurador, apoiou a ação deste caso. O tribunal julgou que Peng e as pessoas compensaram conjuntamente em total um valor de 7,8 milhões yuan, incluindo os custos de restauração ecológica e as perdas econômicas etc., totalizando mais de de yuans, e a indenização foi entregue ao Tesouro Nacional para restaurar o ambiente ecológico danificado.

本案是《民事诉讼法》于 2017 年 6 月 27 日修订施行后，全国首例由检察机关支持起诉的海洋环境民事公益诉讼案件。该案的审理有利于严厉打击在珠江口及粤港澳大湾区海域倾倒废物的行为，提升公众的环境保护意识和环境法治观念，对建设美丽中国、打好污染防治攻坚战、服务粤港澳大湾区建设具有重要意义。本案环境污染相关的刑事案件在 Z 市法院审理，彭某等 4 人因犯污染环境罪，终审被判有期徒刑，并处罚金。污染者在承担了刑事责任后，还须依法承担民事责任，本案是行使海洋监督管理权的部门依法提起的民事公益诉讼。因本案采取民刑交叉案件的“先刑后民”处理模式，本案的审理涉及原告的主体资格、刑事裁判的既判力范围、共同侵权的认定、环境损失的鉴定等法律问题。

Este caso é o primeiro caso de processo civil de interesse público sobre o ambiente marinho apoiado pela procuradoria após a revisão da Lei de Processo Civil em 27 de junho de 2017. O julgamento do caso é propício para reprimir rigorosamente os actos de despejo de resíduos no estuário do Rio das Pérolas e nas águas da Área Grande Baía de Guangdong, Hong Kong, Macau, aumentar a conscientização do público sobre a proteção ambiental e o conceito

de lei ambiental, o que é significativo e importante para construir uma bela China, prevenir e controlar a poluição e servir a construção da Área Grande Baía de Guangdong, Hong Kong e Macau. Os processos criminais relacionados com a poluição ambiental neste caso foram julgados no Tribunal da Cidade de Z. Quatro pessoas, incluindo Peng, foram condenadas a penas de prisão por período fixo e multadas pelo crime de poluição ambiental no julgamento final. Após ter assumido a responsabilidade criminal, o poluidor também deve suportar a responsabilidade civil, este caso envolve-se no processo civil de interesse público apresentado pelo departamento que exerce o poder de supervisão e administração oceânica de acordo com a lei. Para este caso envolvido simultaneamente em crimes civis e criminais, o tribunal adotou a modalidade de que "o julgamento criminal prevalece o civil", o julgamento deste caso envolve as questões legais, tais como a qualificação do sujeito de demandantes, o escopo da res judicata de julgamento criminal, a identificação de infrações conjuntas e a identificação de perdas ambientais etc...

近年来，人民法院审理了较多的民刑交叉案件。就环境民事公益诉讼而言，通常是刑事案件已启动或者审结后，原告或公益诉讼起诉人才提起民事诉讼，民事案件的审理法院被动选择“先刑后民”的处理模式。这涉及生效刑事裁判对环境侵权案件的既判力问题。根据《最高人民法院关于适用〈中华人民共和国民事诉讼法〉的解释》（以下简称《民事诉讼法解释》）第九十三条的规定，已为人民法院发生法律效力裁判所确认的事实，当事人无须举证证明，当事人有相反证据足以推翻的除外。该规定中的“裁判”当然包括刑事案件中的生效裁判。因此，生效刑事裁判对民事案件审理的影响是客观存在的，问题的关键是既判力的范围应限定在何种程度较为合理。我们建议，生效刑事裁判对环境侵权案件的既判力范围不宜过大，也不宜过小，要兼顾司法的效率与公平，做到节约司法资源与保护当事人权利的价值平衡。

Nos últimos anos, os tribunais populares julgaram muitos casos envolvidos simultaneamente em crimes civis criminais,. Para os processos civis de interesse público, geralmente, o demandante ou o procurador de processos civis de interesse público iniciam uma ação civil depois que o processo criminal já foi iniciado ou concluído, os tribunais de julgamento de ações civis cumprem o princípio de tratamento de que "o julgamento criminal prevalece o civil ". Isso envolve a questão de sentença penal efetiva ao res judicata de casos de infrações ambientais. De acordo o disposto das disposições do artigo 93 de " Sobre as interpretação do Supremo Tribunal aplicáveis à < Lei de Processo Civil da República Popular da China>" (adiante designado como "Interpretações da Lei de Processo Civil"), se os factos já forem confirmados por julgamentos efetivos pelo Tribunal Popular, as partes relativas não precisam de provar, excepto que as partes têm as evidências opostas para virar os factos . O "julgamento" de Interpretações da Lei de Processo Civil certamente inclui a sentença já efetiva no caso criminal. Portanto, é uma realidade objetiva que a sentença penal efetiva pode influenciar o julgamento de processo civil,e a questão-chave é o escopo da res judicata deve ser limitada num âmbito mais razoável. Sugerimos que, o escopo da res judicata que a sentença penal efetiva dá aos casos de infrações ambientais deve ser razoável, devem manter ambas a eficácia e a justiça judicial, de modo que mantem o equilíbrio entre a economia de recursos judiciais e a proteção dos direitos das partes .

(二) 污染海洋环境共同侵权行为的认定问题

A identificação de infracções conjuntas da poluição do ambiente marinho

前述案件中，生效刑事裁判已认定彭某、冯某、何某生、何某森违反国家规定，结伙倾倒、处置有毒有害物质，污染环境，在污染环境罪范围内成立共同犯罪。在法庭上，另一被告袁某辩称其运输废胶纸仅是在履行运输合同义务，没有配合参与倾倒废胶纸，其不是本案侵权行为人。

Nos caso acima mencionado, a sentença penal efetiva determinou que quatro pessoas, incluindo Peng, violaram os regulamentos estatais, despejaram e eliminaram juntos as substâncias tóxicas e perigosas, poluíram o meio ambiente, eles cometeram a crime conjunta no âmbito de crimes de poluição ambiental. No tribunal, um acusado, Yuan, alegou que ele transportou os papéis usados apenas para cumprir o seu obrigação sob o contrato de transporte e não cooperava com as outras pessoas ao despejo de papéis usados, por isso, ele não era o infrator deste caso.

共同侵权包括共同故意侵权和共同过失侵权，其成立标准比共同犯罪要低（中国法下共同犯罪仅包括共同故意犯罪），“举重以明轻”，在彭某等四人已成立共同犯罪的情形下，根据《民事诉讼法解释》第九十三条的规定，可认定该四人构成共同侵权。虽然袁某未被生效刑事裁判认定为污染环境罪的共犯，但原告提供的证据证明其曾运输一船垃圾到涉案堤围处并倾倒了半船垃圾，其实际帮助实施了倾倒垃圾的行为，法院认定袁某也是共同侵权人。根据《中华人民共和国侵权责任法》（以下简称《侵权责任法》）第八条和第六十五条的规定，法院认定彭某等五被告构成共同侵权，对本案环境损害承担连带赔偿责任。

A infração conjunta inclui infração intencional conjunta e infração conjunta de negligência, e o critério de julgamento de infração conjunta é mais baixa do que o de crimes conjuntos (crimes comuns incluem apenas crimes intencionais conjuntos sob a lei chinesa), “Devem distinguir os crimes graves aos pequenos”, sob a circunstância de que as quatro pessoas foram acusadas de crimes conjuntos, podem considerar que as quatro pessoas envolveram a infração conjunta de acordo com as disposições do artigo 93 da interpretações da Lei de Processo Civil, Embora Yuan não tenha sido considerado como a comparsa de crimes ambientais pela sentença criminal efetiva, as evidências fornecido pelo demandante confirmaram que uma vez, Yua transportou um navio de resíduos até ao local de recinto de

banco envolvido, e despejou a metade dos res f l u o s ali, significando que ele realmente ajudou a despejar os res f l u o s. O tribunal julgou que Yuan tamb é m é u m infrator conjunto. De acordo com os artigos 8 e 65 da Lei de Responsabilidade de Infra ç ã o da Rep ú blica Popular da China (doravante referida como Lei de Responsabilidade de Infra ç ã o), o tribunal considerou que as cinco pessoas, incluindo Peng envolveram a infra ç ã o conjunta e eles devem ser respons á vel pela indeniza ç ã o conjunta de danos ambientais neste caso.

由于民事案件和刑事案件在证明标准、举证责任、证据排除等方面的差异（如刑事案件的证明标准更高），生效刑事裁判对某一行为人并不认定构成共同犯罪人，但并不妨碍其在民事案件中被认定为共同侵权人。而为污染环境行为提供帮助、辅助等行为的 行为人，即使可能因为违法行为轻微、危害性较小等原因免于被追究刑事责任或者行政 责任，但也有可能被追究环境损害的民事责任。同时，根据《民法总则》第一百八十七 条及《侵权责任法》第四条的规定，侵权人因同一行为应当承担行政责任或者刑事责任的，不影响承担民事责任，且侵权人的财产不足以承担全部责任的，先承担侵权责任。 侵权人关于其已被处以罚金或者行政罚款，再承担赔偿责任是双重处罚的抗辩，在司法 实践中亦难得到支持。

Devido à s diferen ç as no padr ã o de prova, ô n u s da prova e a exclus ã o de provas etc., em casos civis e criminais (por exemplo, o padr ã o de prova é mais alto nos casos criminais), o facto que uma pessoa n ã o é considerada como um autor conjunto na senten ç a penal efectiva, n ã o significa que ele n ã o vai ser um infrator comum em casos civis. E para as pessoas que prestam ajudas e assist ê ncia, etc. para poluir o meio ambiental, apesar de que eles puderam ser isentados da responsabilidade criminal ou da responsabilidade administrativa porque os seus atos ilegais sejam menores e os preju í zos causados s ã o pequenos etc., eles tamb é m podem estar sujeitos à responsabilidade civil por danos ambientais. Ao mesmo tempo, de acordo com os dispostos no artigo 187 dos Princ í pios Gerais do Lei Civil e no Artigo 4 da Lei

de Responsabilidade de Infração, o infrator que assume a responsabilidade administrativa ou criminal por um ato não vai ser afetado a sua responsabilidade civil por mesmo acto. Se a sua propriedade for insuficiente para assumir a responsabilidade total, ele pode assumir primeiro a sua responsabilidade de infração. Sobre a defesa do infrator que ele já pagou a multa ou foi multado administrativamente, continuar a pagar uma indemnização significa que ele carrega punições duplas, é difícil obter apoio na prática judicial.

(三) 海洋环境损害的赔偿范围及责任承担问题

O âmbito da indemnização por danos causados ao ambiente marinho e o fardo de responsabilidades

污染海洋环境责任纠纷是人民法院近年来受理的新类型案件，海洋环境损害往往缺少直接、具体、可量化的计算标准，需要有专门知识的人做出鉴定意见。本案污染事件发生后，鉴定机构对环境损害进行了鉴定评估。该机构作出的评估报告是刑事案件中的证据，已为 Z 市法院所采信，并作为认定事实的依据。

As disputas envolvendo a responsabilidade da poluição do ambiente marinho são novos tipos de casos aceites pelos tribunais populares nos últimos anos. Falta o padrão de cálculos diretos, específicos e quantificáveis para os danos ambientais marinhos, e é necessário contratar as pessoas com conhecimentos especializados para dar opiniões de avaliação. Depois que o incidente de poluição ocorreu nesse caso, a agência de avaliação realizou uma investigação e avaliação de danos ambientais. O relatório de avaliação feito pela agência é a evidência em casos criminais e foi aceito pelo Tribunal da Cidade de Z como base para a determinação dos fatos.

在本案审理中，作出评估报告的人员出庭接受质询，鉴定机构还就合议庭和各方当事人提出的疑问作出了书面答复。五被告对该评估报告提出异议，但未能提供充分的相反证据。法院基本上采信了该评估报告。但由于该报告认定生态修复费用的可处置垃圾

收集转运费用和垃圾处理费用两个项目时,将 H 轮上尚未卸载的 200 立方米废胶纸计算在内,而该部分废胶纸已由袁某自行处理,故法院在认定损失时将该部分费用从生态修复费用总金额中扣减。

No julgamento deste caso, a pessoa que fez o relatório de avaliação apareceu no tribunal para aceitar o inquérito, e a agência de avaliação também forneceu uma resposta por escrito sobre as questões levantadas pelo painel colegial e pelas partes relativas. Os cinco acusados contestaram o relatório de avaliação, mas não conseguiram fornecer provas opostas suficientes. O tribunal adotou a maior parte do relatório de avaliação. No entanto, quando consideraram o custo de coleta e transporte e o custo de remoção de resíduos a ser tratados para determinar o custo total de restauração ecológica, o relatório incluiu e calculou também os custos de papéis adesivos usados de 200 metros cúbicos que ainda não foram desartados e despejados no navio H, e a parte dos papéis usados já foi tratado por Yuan. Por isso, ao julgar o caso, o tribunal deduziu a parte do valor total de custos de restauração ecológica.

本案中,彭某等四被告实施的污染环境行为在一定期间持续发生,被告袁某仅参与一次倾倒行为,在认定其构成共同侵权的同时,法院根据公平原则,将袁某承担连带赔偿责任的金额限定在其参与实施的环境损害范围。故本案判决袁某在其参与倾倒的 200 立方米垃圾的范围内承担连带赔偿责任。据此,判决最终认定彭某等五人成立共同侵权,承担连带赔偿责任,并将袁某承担赔偿责任的部分限定在 200 立方米垃圾所对应的损害范围内,按相应比例计算出生态修复费用、经济损失等各项损失的对应金额。

Neste caso, os actos de poluição ambiental levados a cabo pelos quatro acusados continuaram a ocorrer durante um certo período de tempo, o acusado, Yuan, só participou no aterro por uma vez, no tempo que considerou que ele cometeu uma infração conjunta, o tribunal limitou o montante de sua indenização de carregar a responsabilidade conjunta no escopo de danos ambientais executados por ele. Portanto, o tribunal jugou que neste caso,

Yuan assumiu a responsabilidade conjunta de indenização no escopo de danos causados por aterro de resíduos de 200 metros cúbicos. De acordo com isso, a sentença finalmente concluiu que as cinco pessoas envolveram numa infração conjunta e deviam assumir a responsabilidade conjunta, e limitou a responsabilidade de indenização de Yuan no escopo correspondente de danos causados por aterro de resíduos de 200 metros cúbicos, e calculou os custos de acordo com a proporção correspondente, tais como o custo de restauração ecológica e a perda econômica etc...

九、依法推进执行程序

O avançamento dos procedimentos de execução de acordo com a lei

——执行中船舶拍卖及价款分配的问题与建议

Problemas e sugestões sobre leilão de navios e alocação de pagamento respectivo em
execução

(一) 船舶拍卖变卖流拍后无底价变卖的问题

**O problema da venda de navio com o preço não reservado quando o leilão
falha.**

在执行一起船舶修理合同纠纷案件中，法院拍卖被执行人所属的船舶，历经首次拍卖、二次拍卖、变卖均无人应价而流拍，申请执行人不同意以物抵债。在执行过程中，法院依法对被执行人的财产进行了调查,被执行人的银行账户、车辆、证券、股权、网络金融方面没有发现可供执行财产。申请执行人申请法院重新评估、拍卖被执行人所属的

船舶，在征得占三分之二以上份额债权人的同意后，法院以低于评估价 50%进行变卖，迅速成交，成交价高于二拍起拍价。

Na execução dum caso sobre o contrato de reparo de navio, o tribunal leiloou o navio pertencido à pessoas que é sujeita à execução, ninguém concorreu e o leilão falhou depois de leilão de duas vezes e da venda directa, e o solicitante não concordou em pagar a dívida com o navio. No processo de implementação, o tribunal investigou os bens da pessoa sujeita à execução de acordo com a lei, tais como as suas contas bancárias, veículos, securities, participações de capital e financiamentos de rede, mas não encontrou nenhum imóvel disponível para execução. O solicitante solicitou que o tribunal reavaliou e leiloar de novo o navio. Depois de obter o consentimento de mais de dois terços dos credores, o tribunal vendeu o navio por um preço inferior a 50% do preço de avaliação, e a venda foi concluída rapidamente, o preço de transação foi alto do que o preço do início de segundo leilão.

根据《最高人民法院关于人民法院民事执行中拍卖、变卖财产的规定》第二十八条第二款的规定，在财产历经拍卖、变卖流拍，且申请执行人、其他执行债权人仍不表示接受该财产抵债的，应当解除查封、冻结，将该财产退还被执行人，但对该财产可以采取其他执行措施的除外。该款规定的“其他执行措施”，可以包括强制管理，以及执行法院根据市场价格变化，重新启动评估拍卖、无底价变卖等。本案中，距离前一次的流拍已过半年时间，且航运市场整体回暖，船舶价格大幅上涨，可以对船舶进行变卖。

De acordo com o disposto no parágrafo 2 do artigo 28 do Regulamento de Supremo Tribunal Popular sobre o Leilão e a Venda de Bens na Execução Civil de Tribunais Populares, quando o leilão e a venda de bens falharam, e o solicitante do aplicação e outros credores executivos ainda não querem aceitar o imóvel com o pagamento de dívida. O tribunal deve parar de selar e congelar o imóvel, e devolvê-lo à pessoa sujeita à execução, exceto que outras medidas possam ser tomadas contra o imóvel. As "outras medidas de execução" estipuladas

no Regulamento podem incluir a administração compulsória, bem como os tribunais de execução podem reiniciar o leilão, a avaliação e a venda com o preço não reservado com base nas mudanças de preço de mercado. Neste caso, passou meio ano desde o leilão anterior, e o mercado de transporte marítimo melhorou plenamente, os preços dos navios subiu acentuadamente, por isso, o navio pode ser vendido com sucesso.

根据《最高人民法院关于扣押与拍卖船舶适用法律若干问题的规定》第十四条的规定，就船舶而言，在法定条件下，申请执行人、登记债权人可以选择无底价变卖方式。我们建议，在船舶第一次变卖未成交后，申请执行人可按照前述规定，争取已受理登记的债权三分之二以上份额的债权人同意，低于评估价的百分之五十进行变卖处理，以最大程度提高船舶处置的成功率。

De acordo com as disposições do Artigo 14 no Regulamento de Supremo Tribunal Popular sobre as Diversas Questões Relativas às Leis Aplicáveis à Apreensão e Leilão de Navios, para os navios, o solicitante pedido à execução e os credores registrados podem optar por vender sem um preço não reservado de acordo com as condições legais. Sugerimos que, se a venda de primeira vez do navio falhou, o solicitante poderá de acordo com as disposições anteriores, vendê-lo a menos de 50% do preço de avaliação depois de obter o consentimento de mais de dois terços dos credores registrados, com o objectivo de maximizar a taxa de sucesso do descarte de navios.

(二) 船舶拍卖成交后现场交接的问题

A entrega no local após a conclusão do leilão de navios

在执行一起船舶租用合同纠纷案件中，因被执行人拒不履行生效判决，也没有其他可供执行财产，法院依法扣押并拍卖被执行人所属的船舶，并由被扣押船舶原船员负责看管。在船舶拍卖成交后，法院与竞拍人前往船舶停泊地进行现场交接，被执行人却指令看管人员暴力阻挠执行人员执行公务，妨碍、抗拒法院依法移交船舶。由于看管人员

拒不履行生效裁定，妨碍法院依法移交船舶，法院决定对看管人员邱某和何某司法拘留15日。

Num caso sobre a execução de contrato de arrendamento de navio, a pessoa sujeita a execução se recusou a executar a sentença efetiva e não tinha outros bens disponíveis para execução. O tribunal apreendeu e leiloou o navio pertencido à pessoa sujeita à execução, e deixou o navio ser cuidado pela tripulação original do navio detido. Após o leilão do navio com sucesso, o tribunal e o solicitante foram à ancoragem do navio para a entrega de navio no local, mas a pessoa sujeita à execução ordenou as pessoas de custódia a obstruir violentamente a execução de funções oficiais de pessoal operacional, impediu e resistiu à transferência do navio pelo tribunal de acordo com a lei. Como as pessoas de custódia se recusaram a executar a sentença efetiva e impediu o tribunal de entregar o navio de acordo com a lei, o tribunal decidiu deter legalmente as pessoas de custódia, Qiu e He, por 15 dias.

在船舶成交后的现场交接中，往往有船上的现场人员称船舶所有人欠付船员工资、船舶修理费、停靠费等原因，阻挠船舶的交接，依据《民事诉讼法》第一百一十一条第一款第（五）项、第（六）项、第一百一十五条第二款规定，此种行为属于妨害民事诉讼的行为，如果经法院释明后仍然不配合法院执行的，法院将对主要责任人或者直接责任人员予以罚款、拘留，构成犯罪的，依法追究刑事责任。

No processo de entrega de navio no local após a transação bem-sucedida, as vezes, há pessoas a bordo alegarem que o proprietário do navio deve à tripulação os salários, taxas de reparo de navio, taxas de atracagem, etc., obstruindo a entrega do navio. De acordo com os dispostos de itens 5 e 6 no parágrafo do artigo 116 e do parágrafo 2 do artigo 115 da Lei de Processo Civil, tais atos são actos de prejudicar os processos civis e, se ainda não coopere com a execução judicial de tribunal depois de explicação, eles. O tribunal irá impor multas e detenções aos principais responsáveis ou pessoas diretamente responsáveis, e se eles

envolvam num crime, eles serão investigados por responsabilidade criminal de acordo com a lei.

我们建议，船舶所有人、船舶看管人应认真履行对船舶在扣押期间的管理责任，发生异常情况应及时报告法院，并依照法院的指令进行处理，以保证船舶在扣押期间的安全。看管人的报酬以及与船东之间的劳务合同纠纷，应通过法定程序进行确认，依法参与对船舶拍卖款的分配，不可阻挠船舶交接，拒不执行法院的交船指令。

Sugerimos que o proprietário e a pessoa de custódia do navio devem cumprir conscientemente as suas responsabilidades de gerenciamento do navio durante o período de apreensão. Se ocorra a situação anormal, devem comunicar ao tribunal a tempo e tratá-la de acordo com as instruções do tribunal para garantir a segurança do navio durante a apreensão. A remuneração da pessoa de custódia e as disputas relacionadas ao contrato de trabalho com o proprietário deverão ser confirmadas por procedimentos legais, e participam na alocação do pagamento do leilão do navio de acordo com a lei e não devem obstruir a entrega do navio e recusar a execução das instruções de entrega do navio do tribunal.

（三）船员工资在海船拍卖款中优先受偿的问题

A prioridade do pagar salários dos marinheiros após obter o pagamento do leilão de navios

在执行一起金融借款合同纠纷案件中，法院依申请执行人某银行的申请拍卖了被执行人的海船，在公告期间，部分船员提供了民事调解书作为船员工资的证据向法院申请债权登记后，参与拍卖款的分配。债权人会议上，银行提出民事调解书未明确船员工资的权利性质，不同意船员工资在银行抵押贷款之前受偿。经法院不断释明，仍然协商不成，法院依照《中华人民共和国海商法》以及其他有关法律规定的受偿顺序，裁定船舶价款的分配方案。

Na execução de um caso sobre o contrato de empréstimo financeiro, o tribunal leiloou o navio da pessoa sujeita à execução de acordo com a solicitação de um banco que era solicitante de execução. Durante o período do anúncio, alguns membros da tripulação forneceram a carta de mediação civil como prova dos salários de tripulação, e solicitaram para participar na alocação de pagamento de leilão depois de seu registro do créditos ao tribunal. Na reunião dos credores, o banco propôs que a carta de mediação civil não esclarecesse a natureza dos direitos da tripulação do navio, e não concordava que os salários da tripulação do navio podiam ser compensados antes do empréstimo hipotecário do banco. Após repetidas interpretações e explicações pelo tribunal, as partes ainda não podiam chegar um consenso, e o tribunal determinou o plano de alocação do pagamento de leilão do navio de acordo com a ordem de compensação da Lei Marítima da República Popular da China e outras leis relevantes.

《中华人民共和国海商法》第二十二条规定：“下列各项海事请求具有船舶优先权：（一）船长、船员和在船上工作的其他在编人员根据劳动法律、行政法规或者劳动合同所产生的工资、其他劳动报酬、船员遣返费用和社会保险费用的给付请求”。在案件审理过程中，因受船员诉讼请求主张的限制，以及船舶优先权的法定性等考虑，民事调解书一般不宜直接确认船舶优先权。但在执行程序中，如已经查明，船员确实在海船上工作，被执行人欠付在船期间的工资，而且船员在法定期限内提出了扣船申请等行使船舶优先权的行为，那么根据法律规定，以上船员工资海事请求是具有船舶优先权的。

Segundo as disposições no artigo 22 da Lei Marítima da República Popular da China: "As seguintes reivindicações marítimas têm ônus marítimos: (1) Um pedido de pagamento dos salários do capitão, a tripulação e outras pessoas alistadas a bordo que trabalham no navio de acordo com as leis trabalhistas, de outras remunerações de trabalho, de taxas de repatriação de tripulação, e de seguros sociais. " No decorrer do julgamento do caso, devido às

considerações, tais como as restrições impostas pela reivindicação da tripulação, e a legalidade dos ônus marítimos etc., a carta de mediação civil geralmente não é apropriada para confirmar diretamente os ônus marítimos. No entanto, no procedimento de execução, se foi verificado que a tripulação trabalhava realmente no navio, o proprietário devia os salários do seu trabalho no navio, e a tripulação apresentou, dentro do prazo legal, os pedidos de exercer ônus marítimos, por exemplo, um pedido de prisão do navio, etc., de acordo com a lei, as reclamações marítimas dos empregados do navio acima mencionados têm ônus marítimos.

我们建议，在船舶拍卖价款分配债权人会议上，各债权人要从理性、诚信、依法的角度进行协商，尽量通过债权人会议协商一致达成受偿协议，以达到缩短分配周期、快速完成价款分配的目的，避免既无必要又无意义的时间和成本浪费。

Sugerimos que na reunião de credores ao preço de leilão e venda de navio, cada credor deve negociar sob a perspectiva de racionalidade, integridade e perspectiva legal, e tentar chegar a um acordo de compensação pelo consenso da reunião dos credores para atingir o objetivo de encurtar o ciclo de alocação e rapidamente completar a alocação do pagamento. Evitar que um desperdício desnecessário e inútil de tempo e custo.